

L'ABONNEMENT, C'EST ÉCONOMIQUE!
Abonnez-vous:
647-3333 (Québec)
ou au 1-800-463-2362 (régions)
LE SOLEIL

LE SOLEIL

Les Industries Tolbec Inc.
REVÊTEMENT TOLE ÉMAILLÉE
TOLBEC
Tél.: (418) 872-3738
1780, route de l'Aéroport, Sainte-Foy
C.P. 70, L'Ancienne-Lorette G2E 3M2

SAMEDI 13 NOVEMBRE 1993

QUÉBEC, 97^e ANNÉE, NO 313
104 PAGES, 7 CAHIERS + 1 TABLOÏD

LIVRAISON À DOMICILE (7 JOURS) 3.50 TPS 0.34 TVG 0.33 4.04

MONTREAL-OTTAWA 1.50 Plus TPS TVG

1,35\$ Plus TPS TVG



En juin 1991, Pierre Pagé a joué la « carte Lafleur » auprès du clan Lindros. Demain, dans le cahier-magazine Maximum Sports, Guy Lafleur raconte pourquoi sa « mission » a échoué. À lire également : les souvenirs de René Lacasse (soigneur des Nordiques) et un portrait de Guylaine Cloutier, le mouton noir de la natation.

Vote unanime de grève chez les arbitres de la LNH

Les 58 membres de l'Association des arbitres de la Ligue nationale de hockey ont voté à l'unanimité pour la grève. Le débrayage aurait lieu lundi. S-4

LES ARTS



Les Violons du Roy en séance d'enregistrement

C'est à l'église de Saint-Isidore que les Violons du Roy ont tenu une session d'enregistrement qui donnera le deuxième d'une série de disques de cet ensemble. F-1

L'ÉDITORIAL

Un remède radical pour une situation urgente

L'archevêque de Québec explique que l'encyclique du pape, « La splendeur de la vérité », vise à répondre à une crise de société. A-14

L'INDEX

Annonces classées	E-7 à E-14 et G-6 à G-8
Arts	F-1 à F-12
Bridge	G-11
Bonne chère	D-1 à D-5
Carières	G-1 à G-4
Décès	G-9 à G-11
Dossier	A-13
Économie	B-1 à B-10
Éditorial	A-14
Habitat	E-1 à E-14
Horoscope / Mot mystère	E-14
Le Monde	C-9 à C-12 et D-6 à D-8
Le monde des fonctionnaires	A-4
Michel David	A-14
Mot fléché	G-8
Où aller à Québec	F-12
Tourisme	C-1 à C-8
TABLOÏD SPORT	S-1 à S-13
Bandes dessinées	S-15
Ce soir à la télé	S-16
Feuilleton	S-14
Mots croisés	S-14

LA MÉTÉO

Aujourd'hui : Ensoleillé ce matin, un ennuagement en après-midi, maximum 1 et minimum 0.



Demain : Nuageux avec temps moins frais, maximum 7 et minimum 4. S-16



Agrandissement et rénovation de l'hôpital de l'Enfant-Jésus Projet de plus de 54 millions

QUÉBEC — Le ministre de la Santé et des Services sociaux, M. Marc-Yvan Côté, a annoncé, hier, l'octroi d'un montant de 54 721 013 \$ à l'hôpital de l'Enfant-Jésus pour l'agrandissement et la rénovation de l'hôpital, soit le plus important projet de rénovation du genre pour un hôpital du Québec.

par JEAN-CLAUDE PAQUET
LE SOLEIL

De ce montant, une somme de 3,5 millions \$ a déjà été consentie par le Conseil du Trésor, pour les travaux qui seront effectués d'ici le 31 mars prochain, et l'on s'attend que l'ensemble des travaux sera terminé d'ici 4 ans.

La concrétisation de ce projet est l'aboutissement de nombreux mois d'efforts, a dit le ministre, puisque le ministère autorisait en juin 1991 la mise à l'étude du projet d'agrandissement et de réaménagement des unités de soins et l'ajout de 10 lits de soins intensifs. Le ministre a pris soin de préciser cependant que, globalement, il n'y aurait aucun ajout de lit, puis-

que les lits seront pris à même les différentes unités de soins.

Le plan de réaménagement de l'hôpital permettra de répondre à un certain nombre de problèmes, dont une meilleure localisation des services, ainsi que la rénovation des systèmes électriques et d'égout, dont l'aménagement de salles de bains attenantes aux chambres qui n'en ont pas à l'heure actuelle.

Les plans prévoient la construction d'une aile de 4 étages érigée devant l'hôpital, totalisant une superficie de 15 200 mètres carrés dans le but d'augmenter les surfaces disponibles pour le réaménagement des 184 lits des unités de soins et des services connexes.

Outre le service d'accueil, les

soins intensifs et les unités d'orthopédie et de neurochirurgie, la nouvelle aile logera les services des archives, de pharmacie, les laboratoires, ainsi que les services d'ergothérapie et de physiothérapie.

Le directeur général de l'hôpital, M. Gaston Pelland, s'est dit très heureux de l'aboutissement de ce dossier, dont l'annonce en cette période de restrictions budgétaires confirme l'urgence et la nécessité de procéder rapidement à de tels travaux. Ce projet, dit-il, tout comme celui de notre désignation comme centre hospitalier universitaire, était en tête de liste des priorités de notre centre hospitalier.

Autre texte en page A-3

Usine d'épuration de Daishowa Le Québec pourrait payer 90% du projet

QUÉBEC — Québec a entrepris un examen qui pourrait le conduire à renverser une décision du sous-ministre de l'Environnement et payer 90 % des quelque 30 millions \$ pour l'usine d'épuration que doit bâtir Daishowa.

par MICHEL CORBEIL
LE SOLEIL

Une série d'entrevues et de documents colligés, ces derniers jours, par LE SOLEIL, indiquent que le sujet est débattu au plus haut niveau gouvernemental.

Le 24 janvier 1990, le président de la CUQ, Michel Rivard, a écrit à Daishowa : « Nous vous invitons à considérer un projet de traitement conjoint des eaux usées dans les installations de la CUQ (...). Nous croyons que des subventions du programme d'assainissement des eaux pourraient s'appliquer ».

Le 16 juillet dernier, le sous-ministre Jean Pronovost a expédié une missive au directeur général de la ville, M. Denis de Belleval, pour lui signifier qu'aucune aide n'est possible parce que Daishowa ne peut être considéré « comme un usager régulier du réseau d'égout de la ville ». L'entreprise conteste cette affirmation.

Dans un des rapports consultés, elle soutient faire partie du réseau depuis 1975 et réclame d'être traitée comme la Scott à Crabtree, et Kruger à Montréal, « pour lesquels des subventions de 90 % furent accordées ». De plus, des essais auraient prouvé que mêler ses effluents à ceux des stations d'épuration génère des économies annuelles de 800 000 \$ pour la CUQ.

Le 6 octobre, une réunion au sommet laisse entendre que Québec pourrait faire marche arrière. Y étaient présents : le

parain politique de la région, Marc-Yvan Côté, et son collègue de l'Environnement Pierre Paradis ; le maire Jean-Paul L'Allier ; le président Michel Rivard ; et le chef de l'exploitation de Daishowa, M. André C. Sarasin.

Rencontré hier, le ministre Côté, souligne que tout ce qui a été convenu est de mettre sur pied un comité. Mais « des exemples sont sur la table pour analyse. La compagnie a avantage à apparenter son dossier à celui d'un citoyen. Elle prétend qu'elle devrait être inclus dans l'oeuvre d'assainissement. La ville dit qu'elle n'y a pas droit ».

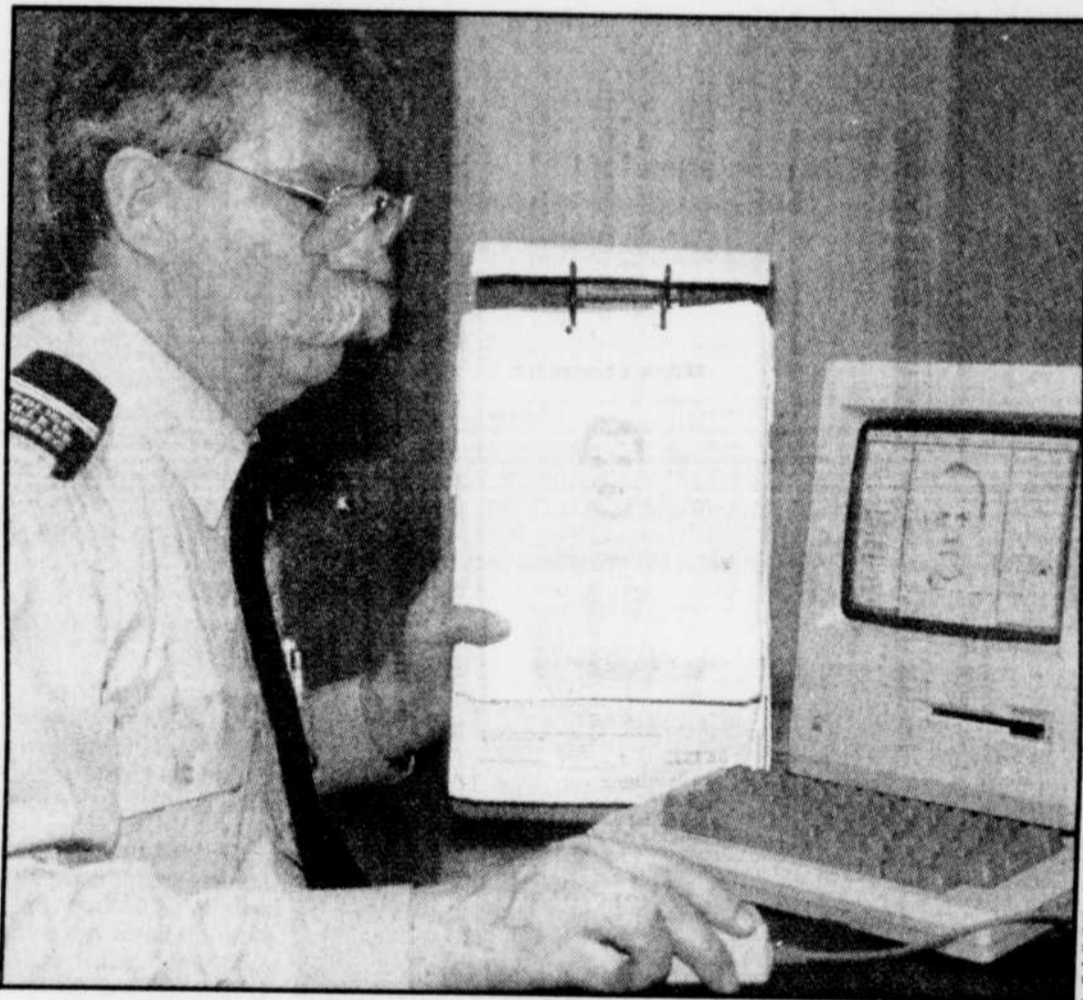
Selon l'attachée de presse de M. Paradis, l'opinion du « sous-ministre demeure clairement celle du ministre ». Par contre, elle n'est pas sans appel, admet Mme Sylvie Marier, en soulignant que M. Paradis « s'est montré ouvert » à ce qu'un des ses fonctionnaires « offre son expertise » à la compagnie et la CUQ pour une étude.

La ville n'a arrêté aucune position, affirme son directeur général adjoint, M. Hervé Broseau. Avant de parler de financement, il veut voir si les chiffres de la compagnie se tiennent et quels seront les impacts de cette usine sur les autres installations de la CUQ comme l'incinérateur.

Le porte-parole de Daishowa, M. Sarasin, a refusé de commenter le dossier. Le président de la CUQ, également.

Autre texte en page A-10

Le secret des portraits-robots dévoilé



Le récidiviste Michel Côté, recherché relativement à la mort de Clément Rhéaume, a été arrêté cette semaine à la suite de la diffusion de son portrait-robot dans les médias. Le succès se situe entre 85 % et 90 %, selon le sergent Paul Langlais, responsable de la section de l'identité judiciaire à la police de Québec. On peut en faire des figures, avec 185 sortes de chevelures, 118 formes d'yeux et de sourcils, 66 genres de nez, 81 formes de bouches, 37 genres de moustaches et 46 mentons.

Texte et photos en page A-3

Un produit gaspésien expédié aux États-Unis

Taxol payé 1000\$ et revendu ici 6400\$

PORT-DANIEL — Les hôpitaux et centres de recherche du Québec déboursent 6400 \$ pour un gramme de Taxol, un médicament utilisé dans le traitement du cancer et produit aux États-Unis, alors qu'une entreprise gaspésienne fabrique pour le gouvernement américain du Taxol à 1000 \$ le gramme.

par GILLES GAGNÉ
collaboration spéciale

Le biologiste gaspésien Claude Mercure affirme que c'est l'attentisme du gouvernement provincial en matière de recherche pharmaceutique menée au Québec qui oblige ces hôpitaux et les centres de recherche à débourser beaucoup trop cher pour se procurer des médicaments vendus par des compagnies multinationales.

Propriétaire de la Corporation Biolyse, de Port Daniel, dans la baie des Chaleurs, M. Mercure qui emploie 50 personnes à la fabrication du Taxol, avance que les compagnies québécoises se butent à un manque de volonté politique de faire avancer le dossier de la recherche pharmaceutique et de la commercialisation alors

que l'industrie est contrôlée à 80 % par des firmes étrangères », dit-il.

Le Taxol est approuvé par

Santé et Bien-être Canada pour les patientes atteintes du cancer de l'ovaire, quand un premier traitement au cisplatine ou au

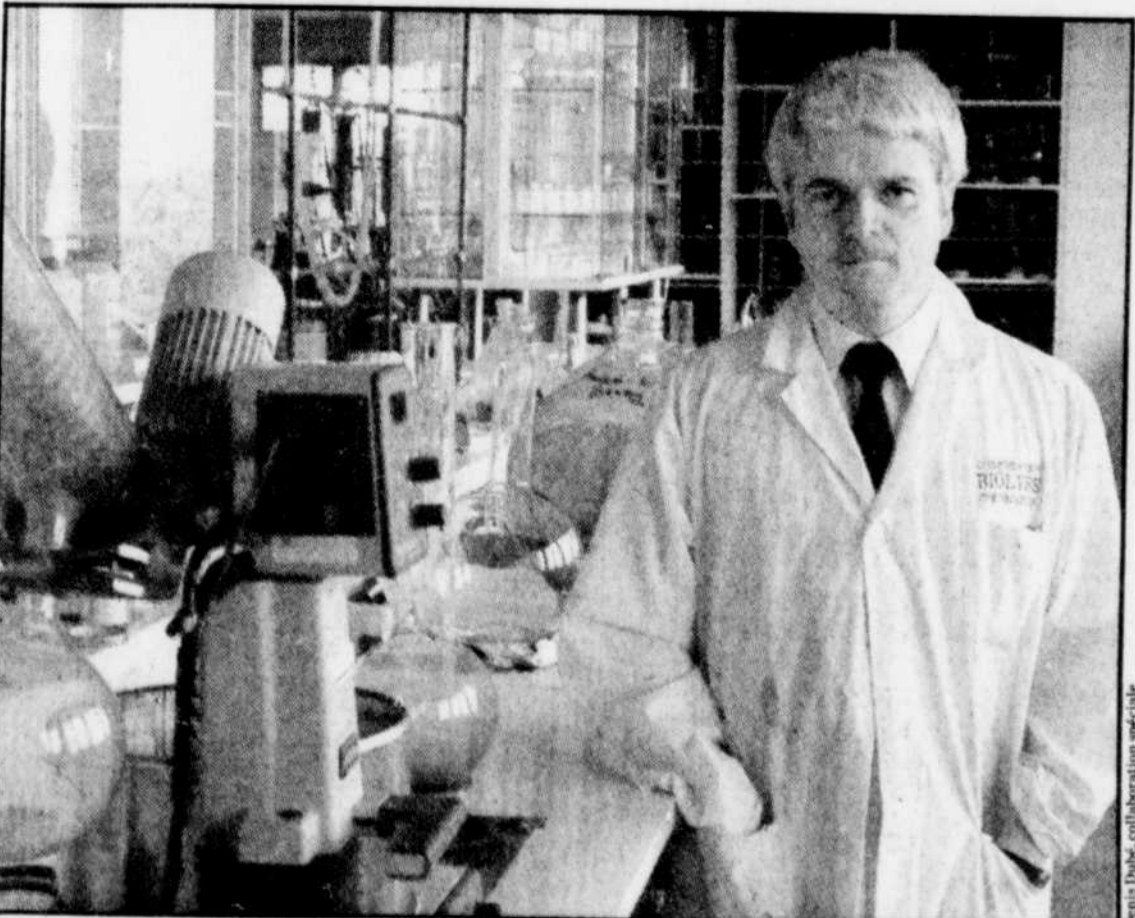
carboplatin, les médicaments de base, a failli. De plus, sans être officiellement homologué jusqu'à maintenant pour le trai-

tement des cancers du sein et du poumon, les expériences menées avec le Taxol sont plus qu'encourageantes dans ces deux autres cas, ce qui pourrait multiplier son utilisation.

Depuis janvier, seule la firme américaine Bristol-Myers Squibb peut vendre du Taxol au Québec et au Canada, à un prix d'environ 6400 \$ le gramme, alors que Claude Mercure vend le même produit à l'étranger pour environ 1000 \$ le gramme.

Le problème, c'est que le laboratoire de la Corporation Biolyse, et ses installations de traitement du produit fini, ne répondent pas encore aux normes de Santé et Bien-être Canada, alors que Bristol-Myers Squibb, un géant dans le domaine pharmaceutique, possède ce genre d'accréditation.

M. Mercure estime qu'il faudrait investir environ 1,5 million \$ pour agrandir et modifier son laboratoire pour répondre aux exigences de l'agence fédérale et pour hausser sa production. C'est à ce niveau, dit-il, que le gouvernement du Québec, par Industrie et Commerce, pourrait aider les firmes québécoises, dont la sienne, à occuper plus de place dans un secteur dominé par l'étranger.



Le biologiste gaspésien Claude Mercure est propriétaire de la Corporation Biolyse, de Port Daniel, dans la baie des Chaleurs, qui emploie 50 personnes à la fabrication du Taxol.

Autre texte en page A-11

FAITS DIVERS

Un meurtre «affreux»: Giroux condamné à vie

QUÉBEC — Après 11 heures de délibérations hier, le jury de six femmes et cinq hommes a reconnu Robert Giroux coupable du meurtre prémédité du fonctionnaire Jean-Guy Dubois, en octobre 1992. L'accusé de 29 ans a été condamné à l'emprisonnement à perpétuité, la libération conditionnelle ne devenant possible que dans 25 ans.

par RICHARD HÉNAULT
LE SOLEIL

Chânes aux chevilles, Giroux a été amené devant le jury, dont la présidente a prononcé le verdict, rejetant du même coup celui d'homicide involontaire que réclamait Giroux. Ce dernier n'a pas bronché et a refusé de prendre la parole lorsque le juge Jean Bienvenue lui en a donné la possibilité.

Les jurés ont tenu à assister au prononcé de la sentence par le juge Bienvenue. Aussitôt après,

pendant que le procureur de la Couronne, Me Sabin Ouellet, recevait les félicitations de ses collègues, l'avocate du condamné, Me Suzie-Guyllaine Gagnon, a déclaré qu'elle en appellerait du verdict dans les plus brefs délais.

« Vous avez commis un meurtre horrible, gratuit, violent, impitoyable, abject et affreux », a dit le juge Bienvenue à Giroux avant de prononcer la sentence, qui ne pouvait être autre dans le cas d'un meurtre prémédité. « Il n'y a pas de mot assez fort dans le dictionnaire pour décrire votre geste, a

poursuivi le juge. Il a privé votre victime de son bien le plus précieux, la vie, que seul Dieu a le droit de retirer. Vous aurez toute la vie pour éprouver du remords alors que Jean-Guy Dubois, lui, se trouve désormais dans la nuit des temps... Que Dieu ait pitié de vous... »

Sur ces mots, Giroux a été ramené en cellule sans toujours exprimer quoi que ce soit.

La preuve faite au procès entrepris au milieu d'octobre démontrait qu'un an plus tôt, jour pour jour, la victime avait offert à Giroux de monter à bord de sa voiture quoique les deux hommes ne se connaissaient pas. Le fonctionnaire Jean-Guy Dubois a alors fait une proposition à caractère sexuel à l'accusé. Ce dernier a réagi en frappant l'homme de 43 ans à l'aide d'une bouteille.

L'accusé a ensuite pris le volant et a conduit la voiture de Dubois dans la réserve faunique des Laurentides où il a de nouveau frappé la victime, à mort cette fois. Enfin, Giroux a incendié la voiture dans une carrière de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier. A son procès, Giroux a prétendu avoir été à ce point intoxiqué par l'alcool et la drogue qu'il n'était plus en mesure de savoir ce qu'il faisait.



Waite raconte son pénible séjour à Beyrouth

Libéré le 18 novembre 1991 par ses ravisseurs libanais, après 1763 jours de captivité dans une cellule sans lumière où il était enchaîné à un mur, le Britannique Terry Waite, deux ans plus tard, effectue une tournée mondiale pour signer l'ouvrage qu'il vient d'écrire, « Taken on Trust », dans lequel il raconte non seulement son sort d'otage à Beyrouth mais aussi toute sa vie. Terry Waite s'est arrêté à Montréal, jeudi, venant de Toronto, pour se prêter durant une heure à une séance de signatures. Il a signé des dizaines et des dizaines d'exemplaires de son livre pour des admirateurs qui se pressaient dans une librairie du centre-ville, et certains avec deux exemplaires sous le bras.

En Bref

■ On retrouve le prisonnier en fuite

CAP-DE-LA-MADELEINE — Pierre Ratté, cet individu qui s'était évadé dimanche du Centre de détention de Québec, a été arrêté par les policiers vers 5 h 45, hier matin, dans un logement de la rue de la Ferté, à Cap-de-la-Madeleine. Ratté, qui se trouvait en compagnie d'une jeune femme, n'a opposé aucune résistance aux membres du Groupe d'intervention de la Sûreté du Québec et aux agents municipaux. Originaire de Sherbrooke, l'individu de 34 ans était en attente de son procès relativement à la séquestration de l'épouse et l'enfant d'un avocat de Trois-Rivières, survenue en septembre 92. Ratté reviendra en cour pour répondre d'une accusation d'évasion et d'un vol qualifié commis durant sa cavale.

■ Stationnement de nuit: attention!

QUÉBEC — La ville de Québec informe la population que la réglementation concernant le stationnement de nuit dans ses rues pendant l'hiver entrera en vigueur lundi et demeurera en application jusqu'au 31 mars 1994. Durant cette période, il sera permis de stationner tout véhicule en bordure de la rue, dans les secteurs centraux, sauf de minuit à 6 h lorsque les feux oranges mis en place à cet effet clignotent. Ces feux, mis en fonction cinq heures avant l'entrée en vigueur de l'interdiction, annoncent des travaux de déneigement. Les contrevenants s'exposent à une amende de 88 \$ et des frais de constat de 15 \$. Si en plus leur véhicule doit être remorqué ou déplacé, des frais de 25 \$ viendront s'ajouter à la contravention. L'amende est de 35 \$ dans les quartiers où le stationnement de nuit est interdit en tout temps entre le 15 novembre et le 31 mars (Duburger-Lebourgneuf-Les Saules-Neufchâtel). Les gens désireux d'obtenir des informations sur les conditions de stationnement pourront communiquer en tout temps, dès lundi, au numéro 691-2345.

Les saisies de tabac et d'alcool font un bond de 378 % en deux ans au Québec

QUÉBEC — De 1991 à la fin de septembre dernier, la Gendarmerie royale du Canada a effectué, seulement au Québec, 6253 saisies pour des contraventions aux droits d'accise et autres taxes. La majorité de ces interventions touchent la contrebande de cigarettes et autres produits du tabac pour une valeur nette excluant les redevances fiscales, dans ce créneau uniquement, de plus de 23 millions \$.

par ROGER BELLEFEUILLE
LE SOLEIL

Au cours de cette période, la confiscation de produits (alcool et tabac) entrés illégalement dans la Belle Province a fait un bond de plus de 378 %.

Des statistiques à faire bomber le torse du ministre de la Sécurité publique, Claude Ryan, harcelé quotidiennement à l'Assemblée nationale par l'opposition péquiste. Celle-ci dénonce systématiquement l'inaction policière pour stopper ce lucratif marché plus ou moins souterrain, l'émergence d'une justice de « deux poids deux mesures » et la « concurrence déloyale » qui frappe ainsi les petits commerçants et propriétaires de dépanneurs

blancs.

Cette plus récente mise à jour communiquée au SOLEIL par la GRC ne précise pas le lieu des saisies ni si les 2374 accusations ayant suivi visaient surtout des blancs ou des autochtones. Ces données strictement d'ordre quantitatif ne font pas état du nombre de trafiquants qui ont comparu et des jugements rendus.

Ce butin comprend au minimum 448 000 cartouches de cigarettes et près de 146 000 kilos d'autres produits du tabac.

Toujours au cours de ce laps de temps, les agents de la GRC ont saisi 1543 véhicules de tout gabarit et 75 embarcations, de la simple chaloupe aux rapides et sophistiqués hors-bord.

Les données communiquées

par le corps policier fédéral intègrent les saisies effectuées par la Sûreté du Québec qui, n'ayant pas juridiction dans ce champ d'activités, remet le stock intercepté à leurs collègues fédéraux qui portent les accusations. Les agents de la SQ qui participent à de tels « prélèvements » sont généralement assignés comme témoins.

Non seulement le trafic de la cigarette est des plus florissants, mais l'entrée illégale de boissons alcooliques, généralement des spiritueux, connaît aussi une ampleur croissante. Le dernier bilan de la GRC indique une hausse, toujours au Québec, de près de 372 % au cours de la même période. En litres, les quantités saisies sont de 11 000, en 1991, 37 000 l'année dernière et de 41 000 au 30 septembre de cette année.

Police du tabac

La police du tabac mise sur pied par le ministère du Revenu du Québec, dans le cadre de la loi de l'impôt sur le tabac, elle-même souvent contestée, présente le tableau de chasse suivant de son entrée en action en mars 1992 au 18

octobre dernier, selon des données fournies au SOLEIL par le cabinet du ministre Raymond Savoie: 284 635 cartouches de cigarettes, 75 458 boîtes de 200 grammes de tabac, 95 000 cigares, pour une valeur globale de près de 18 millions. Ces policiers sans arme, au nombre d'une soixantaine et qui coûtent deux millions \$ par année, semblent avoir une performance supérieure à la puissante GRC, compte tenu de la plus courte période d'intervention. Il ont en outre confisqué 668 véhicules.

Une opération qui s'est soldée par 905 personnes appréhendées et 181 jugements pour des amendes globales d'un peu plus de 605 000 \$. Les causes en attente d'audition devant le tribunal s'élevaient à 698.

Les pertes annuelles encourues par le fédéral et les gouvernements provinciaux, particulièrement le Québec et l'Ontario, en taxes de toutes sortes non perçues à cause de la contrebande du tabac sont évaluées à 1,3 milliard par l'Association canadienne des produits du tabac.

LA QUOTIDIENNE tirage du 12-11-93 8-1-7 9-2-4-2	MINI-LOTO 126390 gagnent 50 000 \$ 26390 gagnent 5000 \$ 6390 gagnent 250 \$ 390 gagnent 25 \$ 90 gagnent 5 \$
INTER-PLUS 487488 gagne 250 000 \$ 87488 gagnent 2500 \$ 7488 gagnent 250 \$ 488 gagnent 25 \$ 88 gagnent 10 \$	12639 gagnent 1000 \$ 1263 gagnent 100 \$ 126 gagnent 10 \$

La Mini RÉSULTATS loto-québec

Tirage du: 93-11-12	Numéros	Lots	Numéros	Lots
	126390	50 000 \$	12639	1 000 \$
	26390	5 000 \$	1263	100 \$
	6390	250 \$	126	10 \$
	390	25 \$		
	90	5 \$		

LOTS BONIS

1 lot de 33 333 \$ **410Z730**

111 lots bonis de 500 \$ chacun (nos non décomposables)

108U468	362U771	173X525	559X834	300Z738
121U651	425U494	185X667	581X460	302Z565
122U493	433U795	192X002	586X324	311Z923
124U889	451U444	224X963	107Z010	326Z734
131U086	463U767	224X967	112Z186	331Z037
143U246	472U839	243X372	130Z318	333Z465
150U516	488U003	265X508	131Z284	351Z913
168U278	497U219	285X047	140Z490	356Z952
169U986	497U275	291X909	141Z244	368Z785
180U240	500U504	300X991	155Z376	393Z284
185U759	503U891	327X909	159Z827	427Z590
221U212	510U702	345X595	172Z128	431Z484
229U990	519U088	346X944	194Z875	434Z225
274U590	521U552	347X137	206Z208	441Z621
279U265	549U164	395X812	218Z058	443Z631
306U987	571U150	430X077	222Z904	446Z940
310U478	575U001	437X690	229Z080	455Z850
317U025	597U681	493X368	236Z337	479Z545
329U007	110X985	502X379	238Z042	489Z272
336U614	144X591	505X975	242Z101	521Z666
338U372	157X844	539X785	283Z047	569Z328
338U418	167X456	555X968	300Z334	583Z608
343U601				

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

112 autres lots bonis le vendredi 19 novembre

ÉTONNANT!

SONY
Handycam Snap!™

Écran couleur ACL de 3" intégré: permet de viser à une position plus confortable sans avoir à tenir le caméscope près de l'œil. Vous pouvez revoir instantanément ce que vous venez d'enregistrer.

1395\$

IMMX
ÉLECTRONIQUE

600, Belvédère, Québec 687-4545

LES VOLVO NE MANQUENT PAS D'ATTRAIT

Numéro de stock: 3065 VOLVO 850 NEUVE 1993	PRIX DE DÉTAIL: 35 165 \$ RABAIS: 3 520 \$
• Transmission manuelle • Toit ouvrant à commande électrique • Siège à commande électrique à mémoire du côté conducteur • Système de sécurité • Système d'entrée sans clé • Roues en alliage	31 645\$ Transport et préparation inclus
Numéro de stock: 3011 VOLVO 960 DÉMONSTRATEUR 1993	PRIX DE DÉTAIL: 44 670 \$ RABAIS: 8 935 \$
• Transmission automatique • Toit ouvrant en verre à commande électrique • Chargeur de 6 disques • Système de sécurité • Tableau de bord similibois	35 735\$ Transport et préparation inclus
Numéro de stock: 3070 VOLVO 850 1993 DÉMONSTRATEUR BAS KILOMÉTRAGE	PRIX DE DÉTAIL: 35 605 \$ RABAIS: 3 560 \$
• Transmission automatique • Toit ouvrant à commande électrique • Siège à commande électrique à mémoire du côté conducteur • Système de sécurité • Système d'entrée sans clé • Roues en alliage	32 045\$ Transport et préparation inclus

VOLVO DE QUÉBEC

2335, rue Watt, Sainte-Foy
(Parc Colbert Est, sortie Charest Ouest, angle du Vallon)
656-1112
1-800-563-VOLVO

VIP Extension de garantie Volvo

VOLVO SUR APPEL

LA TROIS

LE SOLEIL

Enfant-Jésus et Saint-François-d'Assise

Fusion prochaine pour devenir CHU

La fusion de l'hôpital de l'Enfant-Jésus et de Saint-François-d'Assise, ainsi que le statut de centre hospitalier universitaire pour cette nouvelle entité hospitalière pourraient bien être réalisés d'ici la fin de l'année, a déclaré hier le ministre de la Santé et des Services sociaux, M. Marc-Yvan Côté, à l'occasion de la conférence de presse tenue pour annoncer les investissements majeurs dans la rénovation et l'agrandissement de l'hôpital de l'Enfant-Jésus.

par JEAN-CLAUDE PAQUET
LE SOLEIL

L'idée de fusion des deux hôpitaux, a précisé le ministre, est une

initiative des deux centres hospitaliers qui avaient convenu de se réunir à ce sujet il y a plus d'un mois, et qui ont par la suite demandé de rencontrer le ministre

pour lui faire part de leur projet.

Il est heureux que la décision ait été prise par les intéressés eux-mêmes, a ajouté M. Côté, ajoutant que ce genre de fusion pourrait bien être imposé dans l'avenir, si les institutions ne s'y plient pas volontairement.

Pour M. Gaston Pellan, directeur général de l'hôpital de l'Enfant-Jésus, cette fusion est la seule solution envisageable si l'on veut maintenir les mêmes critères de qualité de soins et faire face en même temps aux restrictions bud-

gétaires qui s'annoncent.

C'est pour cette raison, dit M. Pellan, que nous avons proposé au ministère une fusion des deux hôpitaux sur le modèle de celui qui a prévalu pour le Toronto General Hospital.

En ce qui a trait à la désignation des centres hospitaliers universitaires, M. Pellan a dit que pris individuellement, aucun des centres hospitaliers de la région de Québec ne répond aux critères établis pour être candidat au statut de CHU, soit un nombre minimal

de résidents en médecine, un nombre minimal de spécialités agréées, etc. Mais avec la fusion, dit-il, nous répondons à ces critères.

La fusion implique forcément un réaménagement des unités de soins, dit M. Pellan, pour réaliser des économies d'échelle sans réduire la qualité des soins, et ces choix tiendront évidemment compte des secteurs d'excellence des entités actuelles, mais la priorité vise d'abord la fusion des conseils d'administration.

Il y aurait, semble-t-il, certaines réticences à cette fusion chez certains médecins de l'hôpital Saint-François-d'Assise, mais, selon M. Pellan, lorsqu'ils réaliseront que d'autres centres hospitaliers de Québec ont un projet analogue, soit le CHUL et l'hôpital Laval, ils comprendront vite où se situe leur intérêt. Car il faut le rappeler, conclut M. Pellan, le statut de CHU ne sera accordé qu'à une entité qui répond aux critères établis, et seule une fusion peut permettre de les respecter.

La dette de 444 327 \$ de CHRC et CHOI

Les contribuables ont perdu leurs privilèges de préséance

QUÉBEC — Par l'entremise de diverses institutions gouvernementales, les Entreprises de radiodiffusion de la Capitale doit 444 327 \$ aux contribuables. Et depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur la faillite, en 1992, ces créanciers ont perdu leurs privilèges de préséance.

par SOPHIE COUSINEAU
LE SOLEIL

Selon la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, les créances des gouvernements sont ordinaires, avec l'exception notable des retenues à la source, telles que les impôts, qui sont garanties, a expliqué Jean-Louis Boucher, séquestre officiel. Quel que soit l'avenir de la société propriétaire des radios CHRC et CHOI, adoption du plan concordataire ou faillite, les contribuables récupéreront seulement une fraction de ce qui leur est dû.

Les Entreprises de radiodiffusion de la Capitale (ERC) doit 265 367 \$ au CRTC. « Cette somme représente l'équivalent de deux années de droits de licence impayés », a estimé l'agent d'information Lise Plouffe. Revenu Canada, Douanes et Accises, qui perçoit la TPS sur les ventes à l'extérieur de la province, aurait dû recevoir un chèque de 44 918 \$.

La TPS et la TVQ sur les ventes

au Québec, publicités radiophoniques ou autres biens et services, représentent une créance de 60 000 \$ pour le ministère du Revenu. La Régie des Loteries du Québec attend une redevance de 14 955 \$ sur les concours organisés par les deux radios. La facture d'électricité d'Hydro-Québec s'élève à 24 416 \$.

La ville de Sainte-Foy a 27 298 \$ en jeu. Trois commissions scolaires, des Découvreurs, Lobtinière et Jeune Lorette, espèrent quant à elles récupérer 6 206 \$, 868 \$ et 299 \$, respectivement.

Parmi les créanciers ordinaires, toutefois, les artistes seraient les plus grands perdants. La Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) doit verser 498 002 \$ en droits aux auteurs de chansons et aux éditeurs. Michael Rock, directeur général de la société basée en Ontario, a fait savoir par la voix d'un porte-parole qu'il était contraire à la politique de la SOCAN de discuter de

ses relations avec un détenteur de licence du CRTC.

Si ERC est incapable de s'acquitter de ces dettes, c'est qu'elles sont l'héritage d'un lourd passé, selon Michel Cadrin, président du conseil d'administration. « Nous avons connu quatre années difficiles : de 1988 à 1992, les pertes annuelles variaient de 500 000 \$ à 1 million \$ », a-t-il dit. M. Cadrin a toutefois affirmé que le chiffre d'affaires actuel, qui varie entre 3,6 et 4 millions \$, excède les coûts d'exploitation.



Une scie mécanique... éloquente

Des membres de Greenpeace ont installé hier une énorme scie mécanique gonflable en face des bureaux de MacMillan Bloedel, dans le centre de Vancouver. Les manifestants ont bloqué la circulation et quelques-uns ont été arrêtés. Ils protestaient contre la coupe à blanc pratiquée dans les forêts de Clayquot, en Colombie-Britannique.

La police de Québec a un taux de réussite de 85 à 90 %

La difficile magie du portrait-robot

QUÉBEC — Combien de visages différents pouvez-vous concevoir avec 185 sortes de chevelures, 118 formes d'yeux et de sourcils, 66 genres de nez, 81 formes de bouches, 37 genres de moustaches et 46 mentons ? Sans doute plus qu'au Lotto 6/49, n'est-ce pas ?

par NORMAND PROVENCHER
LE SOLEIL

« Oui, sauf que nous avons beaucoup plus de chances de gagner... Notre taux de réussite se situe entre 85 et 90 % », répond, sourire en coin, le sergent Paul Langlais, responsable de la section de l'identité judiciaire à la police de Québec.

Nombreuses sont les personnes qui ont été frappées par la ressemblance entre le portrait-robot du présumé agresseur de Clément Rhéaume et le véritable visage de celui qui a comparu jeudi après-midi, au palais de justice de Québec. Tout y était, sauf la moustache, que Michel Côté avait fait disparaître, sans doute dans l'espoir de brouiller les pistes.

Le portrait-robot de l'accusé a été fabriqué par ordinateur par l'un des trois techniciens de la police de Québec spécialisés dans ce

minutieux travail. N'eût été de la maladresse de Côté qui s'est servi de la carte de crédit de sa victime dans quatre commerces, aucun portrait n'aurait cependant pu être tiré.

M. Langlais et son équipe ont rencontré les vendeurs séparément et ont dressé avec eux le portrait le plus fidèle possible.

« C'est incroyable la facilité avec laquelle les gens sont capables de se souvenir des visages », mentionne au SOLEIL M. Langlais.

Mais au nombre de clients qui défilent dans un magasin chaque jour, comment ont-ils pu se souvenir de celui-ci en particulier ?

Sans doute parce que quelque chose les a marqués chez lui. Peut-être était-il très nerveux, de peur que la carte ne soit refusée lors de l'achat.

Le front est trop dégarni au goût du témoin, le nez est trop

épaté, le menton pas assez pointu ? Qu'à cela ne tienne, quelques manoeuvres de chirurgie esthétique avec la « souris » de l'ordinateur et un pas de plus vient d'être franchi vers l'arrestation du suspect.

Mettre en confiance

La police de Québec exécute entre 150 et 200 portraits-robots chaque année. Exclusivement des hommes. Avant l'arrivée des ordinateurs, le travail à main levée et à l'aide d'acétates était long et fastidieux. Aujourd'hui, c'est environ deux heures qu'il faut passer avec le témoin ou la victime.

« Dès le départ, il faut savoir mettre les gens en confiance, les reconforter car ils sont nerveux, le crime est encore frais à leur mémoire. Et au fur et à mesure que le portrait de l'accusé se dessine, on sent leur nervosité remonter à la surface, ils le reconnaissent », mentionne M. Langlais.

Certains témoins, même avec l'image de l'individu incrusté dans l'esprit et la meilleure volonté du monde, sont incapables de le reconstituer à l'écran. D'autres, par

contre, après explications d'usage, prendront eux-mêmes les commandes de l'ordinateur tant ils ont confiance en leur mémoire visuelle.

Expertise reconnue

L'expertise des policiers de la ville de Québec en matière de portraits-robots est reconnue à travers la province. Même leurs collègues de Montréal, moins bien équipés, font appel à leurs services, comme ce fut le cas l'an dernier, dans le cadre des recherches visant à retrouver l'individu qui avait blessé grièvement deux policiers. Le suspect avait vite été retracé et, encore là, la ressemblance avec le portrait-robot était frappante.

Lorsque l'enquête piétine, les enquêteurs diffusent le portrait-robot dans les médias. Les informations affluent alors à la tonne, comme ce fut le cas dans l'affaire Rhéaume.

« Après une semaine, si le suspect n'est pas retrouvé, soit qu'il n'est plus dans les parages, soit que le témoin s'est trompé », termine M. Langlais.

Benoît Proulx: Lawrence Corriveau attendra une offre avant de commenter

QUÉBEC — Lawrence Corriveau, un des avocats qui représentent le journaliste Benoît Proulx, attend de recevoir une proposition de CHRC avant de commenter sur un éventuel règlement hors cour entre son client et la station.

Si règlement il y a, Me Corriveau a affirmé que M. Proulx aura tout de même la possibilité d'obtenir justice lorsque sa cause contre le procureur général du Québec, une

poursuite de 1 643 000 \$, sera entendue. Depuis son acquittement pour meurtre, en août 1992, le journaliste poursuit l'animateur André Arthur et l'enquêteur John Tardif pour 1 million \$ et CHRC pour 700 000 \$.

Éric Piché, hémophile mort du sida en octobre 1992

La famille poursuit pour 200 000 \$

QUÉBEC — La famille d'Éric Piché, de Neufchâtel, un hémophile de 18 ans décédé du sida le 30 octobre 1992, poursuit solidairement pour 200 000 \$ la Société canadienne de la Croix-Rouge, l'hôpital du Saint-Sacrement et le procureur général du Québec.

par FRANÇOIS POULIOT
LE SOLEIL

André et Monique Piché, de même que leurs deux filles, tiennent les défendeurs responsables de la mort de leur fils, soutenant que ceux-ci n'ont pas pris, dès que possible, les mesures susceptibles d'éviter qu'il soit exposé à des transfusions sanguines contaminées par le virus VIH.

Dans une déclaration, déposée au début du mois, les demandeurs allèguent qu'à compter de 1983,

« les défendeurs savaient ou devaient savoir que le virus pouvait se transmettre par les produits sanguins, mais ils n'ont pas pris les mesures qui s'imposaient alors, pour réduire les risques de transmission associés à cette possibilité ».

Ils ajoutent plus loin que ce n'est qu'en 1987 que l'ensemble des mesures nécessaires à la protection d'Éric Piché, et de tout receveur de sang, ont été mises en place. Ce n'est en effet qu'en janvier de cette année (1987), que les

autorités compétentes auraient contacté le jeune homme pour qu'il rapporte les produits sanguins en sa possession, ceux-ci étant jugés dangereux. Trop tard hélas, affirme la poursuite, Éric Piché ayant depuis de nombreuses années utilisé des produits sanguins contaminés.

La famille plaide également que les défendeurs n'ont pas suivi avec célérité les progrès de la science. Il a fallu, dit-on, attendre jusqu'en novembre 1985 avant que ne débute le dépistage du virus VIH dans les produits sanguins au Canada, alors que dès le mois de mars, avec l'émission du brevet du test ELISA, tout était mis en place aux États-Unis. À ti-

tre d'indemnisation, les parents demandent 80 000 \$ pour perte de revenus et 20 000 \$ pour médicaments, produits de toutes sortes, troubles, dommages et inconvénients subis. Avec leurs deux filles, ils réclament 50 000 \$ pour douleurs, stress, angoisses et anxiétés de toutes sortes et 50 000 \$ pour privation d'un être cher.

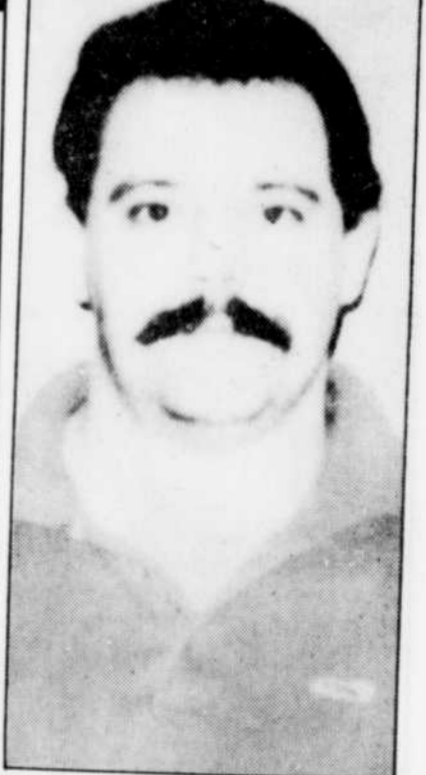
Éric Piché aurait bénéficié de la compensation de 120 000 \$ accordée par le gouvernement fédéral aux hémophiles canadiens qui ont contracté le virus du sida à la suite de transfusions sanguines. À l'instar des autres hémophiles québécois, il n'a cependant jamais reçu de compensation du gouvernement provincial.

RECHERCHÉ



Signalement

Âge: 28-30 ans
Sexe: masculin
Taille: 1,83 m (6'0")
Poids: 91 kg (200 lb)
Teint: pâle
Cheveux: foncés
Nationalité: Canadien
Langue: français
Race: blanche



Intographie: LE SOLEIL

La police a publié le portrait-robot d'un suspect recherché, à gauche. À droite, une photo de Michel Côté, présumé agresseur de M. Clément Rhéaume. La ressemblance est frappante.

#31238
GEO METRO BERLINE 5 PORTES 1993
7793\$
RABAIS ÉTUDIANT ADDITIONNEL de 750\$ si admissible

PAYEZ Moins...
UN POINT, C'EST TOUT!

#30583
GEO METRO BERLINE 4 PORTES 1993
8493\$
PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ PAR LE FABRICANT: 9495\$
RABAIS ÉTUDIANT ADDITIONNEL de 750\$ si admissible

Taxes et transport en sus. Tous les rabais taxables GM inclus. Offre d'une durée limitée.
FOURNIER
• CHEVROLET • GEO • OLDSMOBILE
Autoroute de la Capitale et boul. Pierre-Bertrand 687-5170

LA POLITIQUE

Centres de traitement informatique

Le syndicat des professionnels prône la création d'une société d'État

QUÉBEC — S'il s'oppose à la privatisation de la douzaine de centres de traitement informatique de l'État québécois, le Syndicat des professionnels du gouvernement du Québec estime que les finances publiques s'en porteraient mieux et que la confidentialité des renseignements personnels serait assurée si le gouvernement s'en tenait à une consolidation de ces centres sous les auspices d'une nouvelle Société d'État.

par GILBERT LEDUC
LE SOLEIL

Le Syndicat des professionnels du gouvernement du Québec (SPGQ) a réagi hier à l'information publiée, jeudi, dans LE SOLEIL à l'effet que Québec évaluait actuellement l'opportunité d'ouvrir la porte à la sous-traitance pour l'ensemble de ses activités informatiques. Le « parc » informatique du gouvernement du Québec est d'une valeur estimée entre 70 et 80 millions \$ et emploie tout près de 900 personnes.

« Une opération qui fait partie du grand plan du président du

Conseil du Trésor et futur chef du Parti libéral du Québec, Daniel Johnson, de démanteler la fonction publique et de faire en sorte que cette dernière s'en tienne à un certain nombre d'activités, celles que l'entreprise privée ne peut pas mener », soutient le président du SPGQ, Daniel Giroux.

En conférence de presse, M. Giroux a expliqué que les seules économies possibles dans le secteur de l'informatique gouvernementale reposaient sur un regroupement des centres de traitement répartis dans les ministères et organismes.

Il s'inspire d'un mémoire pré-

paré par le Conseil du Trésor et le ministère des Communications en collaboration avec la firme DMR, présenté au Conseil exécutif en septembre dernier, dans le cadre de l'opération de réalignement de la fonction publique, et qui concluait qu'en regroupant les centres de traitement informatique de la Sûreté du Québec, des ministères de l'Éducation, du Revenu, de la Justice, des Communications, des Finances et de la Main-d'œuvre, Sécurité du Revenu et de la Formation professionnelle il serait possible de réduire les coûts d'opération, notamment par l'abolition d'une centaine de postes.

« Malheureusement, la réflexion à la suite du dépôt de ce mémoire s'est orientée sur la privatisation plutôt qu'un regroupement des centres de traitement à l'intérieur de la fonction publique, sous le chapeau d'une Société d'État par exemple », note M. Giroux.

Ce dernier ne voit pas comment la facture pourrait être enco-

re moins élevée en confiant l'informatique gouvernementale à l'entreprise privée. Le syndicaliste insiste pour dire que cette privatisation potentielle dépasse les simples questions de piastres et de cennes. Il en va, selon lui, de la confidentialité des tonnes d'informations que les ordinateurs des ministères et des organismes tels que la Régie de l'assurance-maladie, la Société de l'assurance-automobile ou la Commission de la santé et des services sociaux contiennent sur tous les citoyens.

« Quelle garantie aurons-nous que l'entreprise privée respectera l'entière confidentialité des renseignements et qu'elle ne sera pas tentée de vendre des banques de données pour accroître ses profits? », pose M. Giroux qui ne croit pas que la loi sur la protection des renseignements personnels, à laquelle le secteur privé sera assujéti à partir du 1er janvier prochain, freinera les entreprises qui sont prêtes à tout pour accroître l'appât du gain.

Le monde des

FONCTIONNAIRES

par GILBERT LEDUC
LE SOLEIL

Rien à faire pour les précaires

Danielle-Maude Gosselin ne peut que baisser les bras quand il est question des mises à pied dans les rangs des employés occasionnels et temporaires du gouvernement du Québec. « À part de crier comme on le fait, il n'y a rien que nous puissions faire pour empêcher l'État de les mettre à la porte », commente la présidente du Syndicat de la fonction publique du Québec (SFPQ).

Mme Gosselin ne fait pas la sourde oreille aux accusations d'une partie de ses membres voulant que le SFPQ perde toute sa combativité quand vient le temps de défendre ceux et celles qui n'ont pas obtenu leur sécurité d'emploi. « Je ne peux que constater notre impuissance », disait-elle plus tôt cette semaine au SOLEIL. « Dans la vague de congédiements massifs, le gouvernement ne contourne pas les conventions collectives. Il fait ce que les conventions lui permettent de faire... malheureusement ».

Il y a quelques mois, le Front de libération des occasionnels provinciaux (FLOP), mouvement clandestin mais pas loufoque du tout, nous assure-t-on de bonnes sources, faisait une sortie en règle contre les organisations syndicales qui se balancent du sort des « occacas ». La semaine dernière, à l'occasion de l'assemblée générale de la section 167 du SFPQ, regroupant des fonctionnaires du ministère de l'Énergie et des Ressources, des syndiqués se sont plaints du peu d'énergie déployée par le syndicat pour dénoncer le congédiement de milliers d'employés à statut précaire et la démarche gouvernementale de réalignement de la fonction publique.

Danielle-Maude Gosselin dit comprendre tout ce mécontentement. « Que pouvons-nous faire? Le gouvernement embauche les occasionnels pour pouvoir les mettre à la porte quand leurs services ne sont plus requis. Et il en a le droit », répète-t-elle en soulignant que son organisation comptait, cet été, 34,9 % de ses membres chez les occasionnels. Un pourcentage qui a chuté depuis. Elle se dit tout particulièrement peinée pour les temporaires qui n'ont pas encore complété les deux années probatoires avant l'obtention de la permanence et qui tombent sous le couperet des réductions d'effectifs. Des salariés qui, dans bien des cas, ont accumulé plusieurs années d'expérience à titre d'occasionnels et dont ces années de services ne sont plus reconnues une fois qu'ils obtiennent le statut de temporaire.

Peu attirantes, les régions...

« Gérer les 400 000 familles qui sont bénéficiaires de la sécurité du Revenu, ça ne me fait pas peur mais doter des postes dans les régions, ce n'est pas une mince affaire ».

Cette « confession » vient de M. Jean Lambert, sous-ministre adjoint au ministère de la Main-d'œuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle et responsable des 130 points de services à travers la province du réseau Travail-Québec.

Depuis quatre ans, le ministère débourse, en plus d'un salaire annuel estimé à 70 000 \$, une prime d'assignation de 385 \$ par semaine à la directrice régionale des cinq centres Travail-Québec sur la péninsule de la Gaspésie, Mme Marjolaine Imbeault. Pourtant, selon les conventions gouvernementales, ce type de prime, qui est accordée pour aider un employé à subvenir temporairement à ses dépenses de logement, ne peut être versé pour une période dépassant trois mois.

Au cours des dernières années, M. Lambert et ses prédécesseurs ont utilisé leur pouvoir de prérogative pour déroger à la directive gouvernementale. Pourquoi? D'abord, parce que personne ne voulait aller travailler à Gaspé et parce que Mme Imbeault faisait du bon travail dans un environnement où les relations de travail ont été très tendues par le passé.

Il explique que Mme Imbeault a demandé depuis belle lurette un rapatriement dans la vieille capitale. « Elle a pleinement le droit de revenir à Québec puisqu'elle a respecté ses engagements avec nous », affirme M. Lambert. Cependant, ses désirs sont à chaque fois reportés à plus tard parce que son employeur ne parvient pas à dénicher quelqu'un pour lui succéder. Quelqu'un qui ne serait pas à Gaspé sur assignation, comme Marjolaine Imbeault, mais par choix personnel... et sans la prime hebdomadaire de 385 \$!

Pour joindre l'auteur de ces lignes ou pour adresser vos communications : Tribune de la presse, a/s de Gilbert Leduc, 1050, rue Saint-Augustin, Bureau 22.2, Québec, G1R 5A4. Tél. : 644-4015. Fax : 647-3451

PLACAGE GOLD TECH DU CANADA LITE

SPÉCIAL D'OUVERTURE

AUTO 2 EMBLEMES D'AUTO EN PLAQUE OR 24 CARATS 49,95 \$ VALEUR DE 76 \$	ANTIVOL GRAVURE ANTIVOL JET DE SABLE 79,95 \$ SYSTEME 25 POINTS VALEUR DE 259 \$ CREDIT ASSURANCE	SPORT HABITATION SALLE DE BAINS PATIN BÂTON DE GOLF ARME A FEU 25 % RABAIS
--	---	--

GOLF TECH VOUS OFFRE TOUT UN CHOIX DE PRODUITS DE QUALITÉ SUPÉRIEURE À UN PRIX ABORDABLE. L'OR, EN EFFET, N'EST SENSIBLE NI À LA CORROSION, NI À L'OXYDATION ET NE S'ÉCAILLE PAS. GARANTIE MINIMALE 5 ANS. UN NOUVEAU "LOOK"

688-2024 UNITÉ MOBILE OU ATELIER
1990, BOUL. CHAREST OUEST, BUREAU 118, SAINTE-FOY (QUÉBEC)

LASER VERRES DE CONTACT

CLINIQUE D'OPHTHALMOLOGIE RICHARD

Gaëtan Richard, md
FRCS(C)
Dan Bergeron, md
FRCS(C)
683-4450

1045, chemin Ste-Foy
QUÉBEC
Face Hôpital St-Sacrement

#11 INFORMATIONS SUR LES IMPLANTS DENTAIRES

Les implants dentaires, est-ce pour moi?

S'il vous manque une ou plusieurs dents et que vous êtes en bonne santé, il ne fait pas de doute que vous pouvez bénéficier des avantages qu'offrent les implants dentaires et que leur réalisation est possible. En fait, il n'y a que les gens qui souffrent d'une maladie non contrôlée, d'un problème psychologique chronique ou d'un handicap physique sérieux qui ne sont pas des candidats possibles à l'implantologie orale. Bien entendu, les femmes enceintes devront reporter ce traitement à un montant plus opportun.

Suis-je un candidat pour les implants?

D'autre part, si vous vous reconnaissiez dans une ou plusieurs des affirmations suivantes, il est plus que probable que les implants sont tout à fait indiqués dans votre situation.

— J'ai perdu une, plusieurs ou toutes mes dents.

— Jusqu'à maintenant, je n'ai eu aucun problème pour mastiquer et

parler avec mes dentiers. Cependant, depuis que j'ai pris conscience que mes mâchoires fondent et disparaissent de jour en jour à cause du manque de stimulation occasionnée par la perte de mes dents naturelles, j'ai décidé de mettre fin à cette situation inquiétante.

— J'ai toujours eu honte d'enlever mes dentiers et, lorsque je le fais, je m'assure d'être seul(e).

— Une de mes hantises est de me voir hospitalisé(e) dans une situation où je suis contraint(e) d'enlever mes dentiers et de m'afficher en public, la moitié de mon visage noyé dans un verre d'eau!

— Lorsque j'ai perdu mes dents naturelles, je n'ai jamais été vraiment à l'aise en portant un dentier. Aujourd'hui, je n'accepte plus cette situation!

— Je suis de plus en plus inquiet(té) de constater les changements ennuyeux que mon visage subit avec le temps.

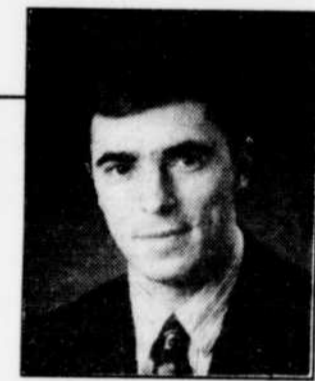
— J'ai récemment découvert que j'ai l'habitude de restreindre mon sourire et parfois même de le cacher en portant ma main au visage...

— J'éprouve parfois de la difficulté, de l'inconfort, de l'embaras, voire même de la honte à porter un dentier ou un partiel amovible.

— Je dois à l'occasion limiter ma diète à des aliments faciles à mastiquer, sinon je me retrouve avec des gencives irritées ou avec des ulcères qui limiteront encore davantage mes choix nutritionnels si je ne fais pas attention.

Il est temps de tourner la page...

Il est fort probable que vous vous reconnaissiez dans ces confidences exprimées par les porteurs de prothèses qui sont venus nous consulter au fil des années. Ceci n'est pas vraiment surprenant puisque la majorité des porteurs de prothèses amovibles sont insatisfaits de leur choix. Jusqu'à tout récemment, l'unique solution pour le remplacement des dents perdues était le



Dr YVAN POITRAS

- Instructeur au programme canadien d'implantologie orale. Institut dentaire international, Montréal, 1993-1994.
- Fellow du Congrès international d'implantologie orale, 1993.
- Membre du Collège américain d'implantologie orale.
- Membre de l'Académie américaine d'osséointégration, 1992.
- Certificat en régénération osseuse. Université de Pennsylvanie, 1992.
- Certificat en implantologie orale. Misch Implant Institute, États-Unis, 1991-1993.
- Cours en chirurgie et prosthodontie implantaire. Clinique du Dr Branemark, Suède, 1989.
- Chargé de cours. Université Laval, 1984-1989.
- Doctorat en médecine dentaire, 1984.

Clinique dentaire
POITRAS
associés
5, boulevard Taché Est,
Montmagny (Québec)
G5V 1B6
(418) 248-2422
(418) 652-9702



Dr PIERRE DUPONT

- Instructeur au programme canadien d'implantologie orale. Institut dentaire international, Montréal, 1993-1994.
- Fellow du Congrès international d'implantologie orale, 1993.
- Membre de l'Académie américaine d'osséointégration, 1992.
- Certificat en implantologie orale. Misch Implant Institute, États-Unis, 1991-1993.
- Diplôme en biomatériaux et systèmes implantaires. Université de Bordeaux II, France, 1993.
- Attestation d'étude et de recherche approfondies en implantologie orale. S.F.B.S.I. et Université de Bordeaux II, 1991-1992.
- Certificat en implantologie orale et reconstruction osseuse. Université de Lille, France, 1991.
- Cours de chirurgie et prosthodontie implantaire. Clinique du Dr Branemark, Suède, 1988.
- Doctorat en médecine dentaire, 1981.

PIERRE DUPONT
CHIRURGIEN-DENTISTE
1379, chemin Sainte-Foy,
bureau 210, Québec, Canada,
G1S 2N2
(418) 527-1850

port d'un dentier ou d'un partiel. C'était une situation misérable que beaucoup ont vécue avec angoisse et regrets: "Si j'avais pu entrevoir toute la misère qui se cache derrière l'amputation de ma dentition, j'aurais pris, à l'époque, la décision et la responsabilité de conserver mes dents en pleine santé".

Changez votre vie!

Aujourd'hui, l'implantologie moderne offre à tous ceux qui cultivent ce genre de regrets la possibilité de tourner la page pour de bon. Finis l'inconfort, l'embaras et la honte de porter un dentier! Vive la joie de retrouver une dentition d'apparence toute naturelle, confortable, solide, efficace et avec laquelle il est si facile de sourire. Les patients qui se sont offert une nouvelle dentition supportée par des implants nous ont confié que leur vie avait changé. Nous sommes aussi très fiers d'observer, sur une base régulière, les deux phénomènes comportementaux suivants:

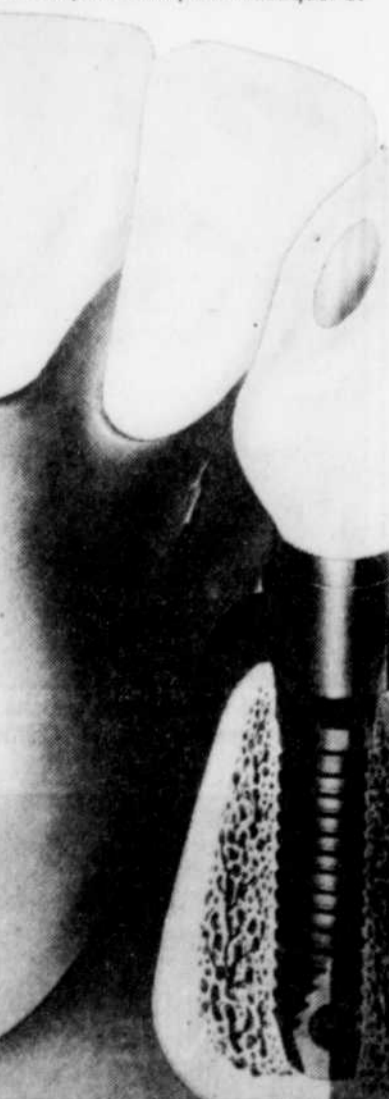
1) La plupart de nos patients n'attendent pas la fin de leur traite-

ment avant de nous recommander à leurs proches tellement ils sont impressionnés par la douceur des traitements et le peu de douleur.

2) Lors de la mise en bouche de leur nouvelle dentition, beaucoup sont tellement heureux de leur nouveau sourire qu'ils offrent spontanément leur aide et leur temps à tous ceux et celles qui aimeraient les rencontrer avant d'entreprendre un traitement qui s'apparente à celui qu'ils viennent de vivre. Ils sont conscients de la grande insécurité qu'ils ont vécue au départ concernant le déroulement et le résultat final de leur traitement. Ils se souviennent aussi que cette insécurité a été l'épreuve la plus difficile à surmonter avant de prendre la grande décision.

Allez voir à la source!

Si vous voulez déjà savoir ce qui se passe de l'autre côté de la clôture avant d'y aller vous-même, pourquoi ne pas planifier une rencontre avec une personne qui jouit d'une nouvelle dentition fixée sur implants?



Nous nous ferons un plaisir de vous planifier une rencontre avec une personne qui a vécu le traitement que vous vous apprêtez à entreprendre...

Publi-information

Chère cliente, pour ajouter du charme à votre charme...

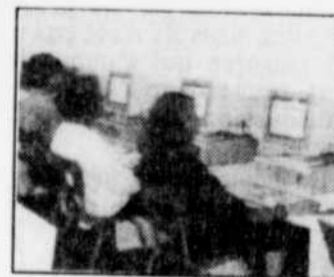
Venez profiter d'un rabais de **20% et 30%** sur tous nos **MANTEAUX** importés d'Allemagne et de Finlande

BOULOTRIE **Miryam Taybak** IMPORTATIONS

Place de la Cité, Sainte-Foy **653-1715**

LE SÉMINAIRE DES PÈRES MARISTES DE SILLERY

Cours de niveau secondaire pour filles et garçons:



- une solide formation générale;
- un encadrement pédagogique de qualité;
- un établissement à dimension humaine;
- un milieu favorisant l'autonomie, l'épanouissement et le sens des responsabilités.

Une école à ta mesure!

Informations:

Séminaire des Pères Maristes

2315, chemin Saint-Louis, Sillery (Québec)
(418) 651-4944

PORTES OUVERTES
14 novembre à 13h30
16 novembre à 19h30

EXAMENS D'ADMISSION
27 novembre 11 décembre
4 décembre 15 janvier
à 9 heures

C'est le temps de s'inscrire!

Projet hydroélectrique de la Sainte-Marguerite

Ottawa fera ses recommandations d'ici la fin du mois

MONTREAL (PC) — La ministre de l'Énergie et des Ressources, Lise Bacon, s'attend à ce que le gouvernement fédéral fasse connaître ses recommandations d'ici la fin du mois quant au projet d'aménagement de la Sainte-Marguerite, dans la région de Sept-Îles.

Si cet échéancier est respecté, le Québec fera ses recommandations au conseil des ministres et les travaux pourront commencer

« Avant l'élection, nous avions des rencontres avec les ministres fédéraux de l'Environnement et du Transport. Ils étaient prêts à

cette année, a-t-elle indiqué, hier, avant de prendre la parole devant quelque 400 membres du Club de l'électricité.

« Le matin de l'assermentation du conseil des ministres, j'ai demandé à ce que le dossier soit réglé. Déjà cette semaine les ministres en cause ont été informés et doivent apporter, d'ici la fin du mois, des recommandations. J'espère qu'elles seront positives parce qu'il y a 850 emplois en cause et des millions \$ d'investissements pour le Québec », a fait valoir la ministre.

rendre des décisions. Par contre, le ministère des Pêches et Océans retardait un peu le dossier.

« Sans attendre les conclusions de cet exercice, Mme Bacon est convaincue que le Québec aura besoin des projets hydroélectriques de Grande-Baleine, de Sainte-Marguerite et la Haute Mauricie en raison de l'augmentation de la demande d'énergie au fil des ans, a-t-elle expliqué lors d'un point de presse.

Devant le Club de l'électricité qui regroupe entre autres des firmes d'ingénierie et de grands travaux de construction, Mme Bacon a dit s'attendre au cours des 20 prochaines années à un accroissement de la demande d'énergie de l'ordre de 25 % et à une hausse plus forte encore de la demande d'électricité, qui devrait pour sa part augmenter de 37 pour %.

Hydro reporte le démantèlement de la ligne Grondines/Lotbinière

QUÉBEC (PC) — Hydro-Québec n'entreprendra pas avant 1995, le démantèlement de la traversée aérienne temporaire du fleuve qu'elle avait construite entre Grondines et Lotbinière, un démantèlement qu'elle a promis par contrat de compléter pour le 31 décembre 1993.

Un groupe d'environnementalistes appelé Les Amis de la vallée du Saint-Laurent, qui suit le dossier de près, tient à ce que ce retard dans le démantèlement de la ligne aérienne « soit le plus limité possible et que la qualité de vie des citoyens de la région Portneuf-Lotbinière soit le moins affectée possible ».

Un projet mis de l'avant en 1985 par Hydro-Québec visait à faire passer par des câbles au des-

sus du fleuve une ligne hydroélectrique de 450 kV devant permettre d'amener l'électricité de la baie James jusque dans les Cantons de l'Est.

Mais les protestations du groupe écologiste ont forcé Hydro-Québec à construire une traversée sous-fluviale pour ses câbles. Le tunnel de 4 km a coûté 128 millions \$ et est en opération depuis septembre 1992.

Hydro-Québec avait alors amé-

nagé une ligne aérienne temporaire pendant la construction du tunnel sous-fluvial pour les câbles. La société d'État s'était aussi engagée à procéder au démantèlement de la ligne aérienne temporaire le 31 décembre 1993 au plus tard, et à restaurer le terrain dans son état original.

À Hydro-Québec, un porte-parole, Pierre Richard, invoque plusieurs raisons pour justifier le retard. D'une part, il est impossible d'effectuer des travaux en milieu aquatique pendant la montaison des petits poissons des chenaux (poulamons). De plus, Hydro-Québec juge difficile d'effectuer des travaux sur le fleuve l'hiver.



La ministre de l'Énergie et des Ressources Lise Bacon

Clinique d'ophtalmologie
Dr J.R. Clément m.d.
C.S.P.Q., F.R.C.S. (C), F.A.C.S.
ophtalmologiste

Traitement de la myopie et de l'astigmatisme au LASER

VERRES DE CONTACT

PLACE DE LA CITÉ
2600, boul. Laurier, Sainte-Foy, bureau 155
(418) 654-1488

MAISON • À • VENDRE



NEUVILLE

• 30 minutes de Québec • Accès direct au fleuve • 2 chambres • 2 salles de bains complètes • Terrain paysager 7000 pi ca
876-3062

Cours intensif d'électrolyse et d'esthétique

7 à 14 semaines jour ou soir

Plus de 30 ans d'expérience

Début des cours le 10 janvier

RABAIS EXCEPTIONNELS

Hâtez-vous, les places sont limitées.

ÉCOLE ÉDITH SEREI
839, Saint-Joseph Est
(418) 522-0134

Encore 1 semaine pour vous inscrire. Début: 20 novembre

COURS INTENSIFS: (samedis)

Vous apprendrez à:

- parler en public
- accroître votre crédibilité
- maîtriser votre TRAC
- placer votre voix
- acquérir une bonne diction
- améliorer votre image

NOUVEAU POUR ENFANTS

Cours de diction et de communication (4 dimanches matin)

DÉBUT DES COURS: 21 novembre

École de diction et de communication orale

31 1/2, rue d'Auteuil, Québec G1R 4B9 692-5073

Pour les fonctionnaires provinciaux, l'École est inscrite au R.A.P.

Le seul ayant un atelier de service ouvert tous les soirs, jusqu'à 22 h 30



SUPER LIQUIDATION

ELANTRA

9995\$*

A PARTIR DE

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI

HYUNDAI

STE-FOY HD HYUNDAI

2650, Dalton, Parc Colbert, Sainte-Foy
654-9292

5 ANS 100 000 km

Depuis 4 ans, celui qui vend le plus de voitures neuves dans l'est du Québec. IL DOIT BIEN Y AVOIR UNE RAISON...



Belfe, la belle aventure!

Depuis 1920, Belfe habille les skieuses les plus remarquées, sur les pistes comme en ville. Belfe, c'est l'élégance italienne qui vous enveloppe de chaleur, de douceur et de confort.

Portez beau: portez Belfe.

Sport Sélect Les vêtements de l'aventure Place de la Cité, Sainte-Foy 653-1683

NOËL 93

Le plus grand choix d'ARBRES ARTIFICIELS de 5' à 12' de hauteur pour tous les budgets. à partir de **3999\$** pour 6' hauteur (décorations non incluses)

Des milliers d'ARTICLES POUR DÉCORER votre arbre: oiseaux, boules, guirlandes, boucles, personnages enfantins, fruits, etc.

ARBRES DE TABLE ARTIFICIEL de 15" à 48" de hauteur. Pour les décorer: le plus grand choix d'articles miniatures.

COLLECTION LUMIÈRES DESIGN jeu de lumières d'intérieur 50 ampoules miniatures bout-à-bout **1299\$** EXCLUSIF 12 mélanges de couleurs

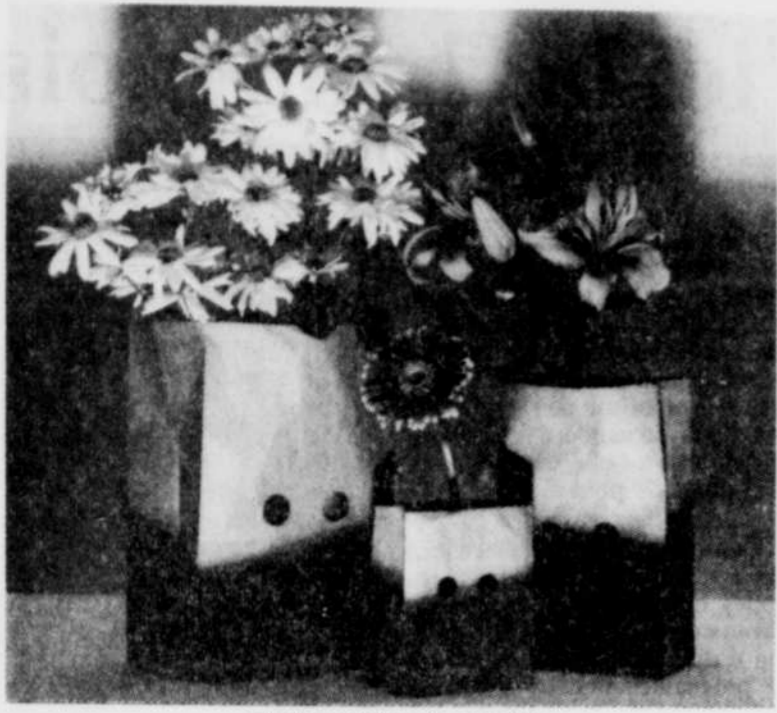
JEU DE LUMIÈRES D'INTÉRIEUR Noël Hamel 35 ampoules miniatures série en ligne **EXCLUSIF** couleur turquoise

Prix en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise.



centre jardin **HAMEL**
Votre jardinier-conseil

LEVIS 4800, boul. de la Rivière-Sud ANCIENNE LORETTE 6029, boul. Hamel BEAUPORT 1350, boul. des Chênes CHARLESBOURG 1169, 80^e Rue Est SAINTE-FOY Halles de Sainte-Foy



CENTRAIDE

LE DON DE REDONNER ESPOIR

La misère n'a pas de visage. Aucune classe sociale n'est épargnée. RÉAGISSONS

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Code postal _____

☎ (418) 660-2100 ou faites votre chèque à l'ordre de Centraide Québec.
Postez à Centraide Québec, 3100 av. Bourg-Royal, bureau 101, Beauport, Qué. G1C 5S7

Des emplois «partisans» menacés

Chrétien revoit les nominations de Mulroney

OTTAWA (PC) — Le gouvernement libéral a fait savoir vendredi qu'il reverra des centaines de nominations effectuées par Brian Mulroney au cours de ses derniers mois comme premier ministre, et qu'il pourrait congédier les personnes qui ne sont pas qualifiées pour leur emploi.

Des critiques ont soutenu que jusqu'à 500 des 650 dernières nominations de M. Mulroney étaient clairement partisans, et qu'il en coûterait au moins 50 millions \$ aux contribuables d'ici la fin de la décennie.

Certains porte-parole libéraux avaient indiqué auparavant qu'il n'y aurait pas de congédiements massifs des personnes nommées par M. Mulroney.

Mais hier, l'attaché de presse du premier ministre Jean Chrétien, Patrick Parisot, a déclaré que le gouvernement réexaminerait toutes ces nominations. « Peut-être que certains resteront. Peut-être que certains seront remplacés. Mais il y aura une révision sur la base de la compétence des gens qui occupent les postes », a-t-il dit.

Certains avancent que très peu des personnes en question ont les compétences requises pour les positions qu'elles occupent, en dépit du fait qu'elles doivent parfois prendre des décisions vitales, comme dans le cas des membres des commissions de libération conditionnelle.

Plusieurs nouveaux membres n'ont aucune expérience du système de justice pénale. Les membres à plein temps gagnent entre 80 100 \$ et 94 500 \$ par an.

Copps veut un plan national pour la couche d'ozone

OTTAWA — Le fédéral veut établir avec les provinces un plan d'action national de réduction des produits chimiques dommageables pour la couche d'ozone, a indiqué hier à Ottawa la vice-première ministre et ministre de l'Environnement, Sheila Copps.

Ottawa fera part de ses intentions aux provinces lors d'une conférence fédérale-provinciale sur l'environnement qui aura lieu à Saskatoon, mardi.

« On va revoir les programmes provinciaux relatifs à la collecte et au recyclage des CFC pour que cessent le plus rapidement possible la production et l'utilisation de ces produits chimiques », a déclaré Mme Copps.

« Nous allons voir comment nous pourrions assister les provinces dans cet objectif », a-t-elle ajouté.

Il a été démontré que les CFC (chlorofluorocarbones) et les HCFC (hydro-CFC) sont responsables de la destruction de la couche d'ozone.

Ces produits sont surtout utilisés dans les climatiseurs des automobiles, dans les systèmes domestiques de climatisation et de réfrigération et dans la fabrication de solvants et de mousses.

Outre la collecte et le recyclage des CFC et d'autres agents toxiques, le fédéral et les provinces discuteront des effets de la réduction de la couche d'ozone sur la population et l'environnement.

Ottawa veut lancer un programme national d'éducation destiné aux Canadiens qui seraient encore trop insouciant vis-à-vis des dangers que représente l'amincissement de la couche d'ozone.

« Tout le monde doit savoir que nous devons avoir une solution nationale et internationale pour régler ce problème de la réduction de la couche d'ozone », a fait comprendre la ministre hier.

par MICHEL HEBERT
de la Presse canadienne



La nouvelle ministre de l'environnement du Canada, Mme Sheila Copps.

TOUTES
NOS CAISSES
DE 24
AU PLUS BAS
PRIX PERMIS
PAR LA LOI!

19,59\$*
+ Taxes + dépôt

Alors plus la peine de chercher. Jusqu'au 1^{er} janvier 1994, votre bière en caisse de 24, c'est chez Provi-Soir que vous la trouverez au prix minimum permis par la loi!

*Prix minimum permis par la loi, région de Québec et Outaouais. Pour toutes les marques populaires. Certaines marques à 17,85 \$. Prix varie selon les régions.

	Marques populaires	Certaines marques
Rive Nord, Laurentides, Centre Qué., Estrie	19,48 \$	17,74 \$
Montréal, Laval, Rive Sud	19,32 \$	17,58 \$
Saguenay / Lac St-Jean, Rivières-du-Loup	19,80 \$	18,06 \$
Abitibi	19,90 \$	18,16 \$
Baie-Comeau	20,00 \$	18,26 \$

Provi-Soir
Des MINI-PRIX là où ça compte.

LES MERCREDIS DU
CENTRE PSYCHO-CORPOREL

La sexualité masculine

Ce qui fait qu'un homme est un homme avec

YVON DALLAIRE
psychologue, sexologue

Le mercredi 17 novembre à 19h30
Hôtel Plaza Universel
3031, boul. Laurier

Prière de réserver
(418) 687-1165

Coût: 15 \$ (membres: 12 \$)

L'ASSOCIATION DES FEMMES
DIPLOMÉES DES
UNIVERSITÉS - QUÉBEC
(A.F.D.U.-QUÉBEC)

a le plaisir de vous inviter à son
"5 À 7" RECRUTEMENT



Me Louise Cossette

Responsable-Recrutement
Le 18 novembre 1993 à 17h

au
BAR-RESTAURANT
LE MANHATTAN

2600, boul. Laurier, Sainte-Foy
(Place de la Cité)

Venez nous rencontrer, nous vous ferons connaître notre dynamique organisation.

Cette rencontre vous permettra d'agrandir votre réseau de connaissances.

"Le Manhattan" nous offre son spécial sur le vin et la bière à 2,25 \$ jusqu'à 20h.

Nous vous attendons en grand nombre!

S.V.P. Veuillez confirmer votre présence pour cette activité à:

Louise Cossette Rés.: 651-1557
Bur.: 651-2420

Thérèse Demers Rés.: 683-9294

Centre dentaire
Claude Bellerose

Chirurgien-Dentiste



Dr Yvan Labadie

Le Dr Claude Bellerose pratiquant au 1445, rue Notre-Dame à L'Anceinne-Lorette est fier de vous annoncer la venue du Dr Yvan Labadie à compter du 16 novembre 1993. Originaire de la ville de Québec, le Dr Yvan Labadie a obtenu son doctorat en médecine dentaire à l'Université de Montréal en 1989.

Il a pratiqué dans la région montréalaise depuis et est heureux de revenir dans sa ville natale. Le Dr Yvan Labadie offre une gamme de services variés (prévention, plombages, prothèses, orthodontie, mineur, traitements de canal, traitements des gencives, chirurgie, etc.). Maintenant ouvert le soir et le vendredi!

Tél.: 872-3126
1445, rue Notre-Dame
L'Anceinne-Lorette (Québec)
G2E 3A8

Gilles Bernier promet de rester député indépendant

SAINT-GEORGES — Prenant la parole devant la chambre de commerce, hier, à Saint-Georges, Gilles Bernier affirme qu'il sera indépendant du début jusqu'à la fin de son troisième mandat. Le député de Beauce insiste sur l'urgence, pour le gouvernement, de créer un climat économique sain.

par **LUCE DALLAIRE**
collaboration spéciale

« Mon pays, c'est la Beauce. J'ai été élu indépendant et le restera jusqu'à la fin de mon mandat », a lancé le député de Beauce, Gilles Bernier, devant quelque 75 membres de la chambre de commerce de Saint-Georges qui l'ont chaleureusement accueilli.

Après la campagne électorale, il n'y a plus d'adversaires pour Gilles Bernier. « J'oublie et efface. Je suis le député de la population beauceronne, peu importe l'allégeance des femmes et des

hommes qui la compose », a-t-il précisé.

« Je ne change pas mes habitudes. Mes bureaux, tant à Saint-Georges, à Sainte-Marie et Ottawa sont modestes mais demeurent les mêmes. Fédéraliste avant tout, je vais appuyer toute mesure favorable au développement du "royaume de la PME". Il est impératif et urgent pour nos gouvernements de voir à créer un climat favorable aux investisseurs », a affirmé le député, au début de son troisième mandat.

Tout en reconnaissant l'importance des droits de la personne,

Bernier se demande à quand la charte des devoirs et des responsabilités des individus.

« Les Beaucerons se différencient de certaines multinationales en réinvestissant les profits et les dividendes dans leur entreprise, pour leur propre expansion. Ils n'ont pas besoin de subventions mais de prêts. Dans le même sens, le gouvernement doit regarder à ses finances, rationaliser et privatiser », a-t-il ajouté.

Impatient de voir se régler certains dossiers, Gilles Bernier enfonce le clou et conteste la contrebande de cigarettes, d'alcool et d'armes. Il préconise d'embler l'abolition pure et simple du Sénat.



Le député indépendant de Beauce Gilles Bernier

Québec demande d'inclure le centre des congrès dans les travaux promis par Chrétien

QUÉBEC - Le gouvernement du Québec discute présentement avec Ottawa pour inclure le nouveau centre des congrès de Québec dans le programme d'infrastructure que le premier ministre Jean Chrétien a promis lors de la dernière campagne électorale et ainsi obtenir une subvention de 27 millions \$.

par **PIERRE PELCHAT**
LE SOLEIL

Le ministre responsable de la région de Québec dans le cabinet Bourassa, M. Marc-Yvan Côté, a confirmé, hier, qu'il avait engagé des discussions avec le nouveau gouvernement libéral sur cette question.

« M. Chrétien est venu le dire au centre Durocher lors de son passage durant la dernière semaine de la campagne en disant que si c'était la priorité de la région de Québec, il n'avait pas d'objection d'inclure le centre des congrès dans le programme d'infrastructure », a-t-il affirmé.

M. Côté s'est également dit confiant d'obtenir une réponse favorable malgré l'ampleur du défi-

cit du gouvernement canadien.

« Malgré l'état de panique sur le plan financier, je suis très optimiste à partir des propos publics de M. Chrétien et des propos échangés en privé », a-t-il ajouté.

En début de semaine, le maire de Québec, Jean-Paul Allier, a de son côté proposé d'inclure le réaménagement du boulevard René-Lévesque, de l'autoroute Dufferin et du boulevard Charest ainsi que la venue d'un train à grande vitesse (TGV).

Le département de médecine familiale Université Laval présente au Pavillon Vandy Amphithéâtre Gingras deux conférences sur

LA SANTÉ ET LA RÉALISATION DU SOI

Le jeudi 18 novembre 1993 à 20 heures
Vivre en santé selon la médecine ayurvédique (Ayurveda: science de la vie)
Invité: Fernand Blondeau, m. d.

Le jeudi 25 novembre 1993 à 20 heures
Ouverture du cœur et clarté de l'esprit dans la lignée d'Arnaud Desjardins
Invité: Eric Edelmann

Information et réservation: 623-7524 (le mardi entre 9 et 21 heures)
Prix d'entrée: 15 \$ par conférence ou 25 \$ pour les deux
Étudiants: 5 \$
Achat sur place des billets à partir de 19 heures.
Les profits seront versés à l'Association des Amis du Silence.

Problèmes scolaires...

CP CENTRE D'AUDIO-PSYCHO-PHONOLOGIE DE QUÉBEC

SERVICES PROFESSIONNELS À L'AIDE D'APPAREILS À "EFFETS TOMATIS" POUR AMÉLIORER:

- LE RENDEMENT SCOLAIRE, retards, difficultés d'apprentissage...
- LE LANGAGE ORAL ET ÉCRIT, retards, dyslexie...
- L'INTELLECT, problèmes de mémoire, d'attention, de concentration...
- LE COMPORTEMENT, motivation, agressivité, instabilité, énurésie, attitude dépressive, stress...
- L'AUDITION, qualité de l'écoute
- L'INTÉGRATION DE L'ANGLAIS

681-2363 652, BOUL. RENÉ-LÉVESQUE OUEST

FORFAIT NEIGE

Temps des fêtes
Relâches scolaires
Week-ends

À partir de **58\$** / jour
par adulte / occ. double
*TOUT INCLUS
*TARIFS RÉDUITS POUR LES ENFANTS

- Hébergement
- 3 repas par jour
- Activités et équipements
- Animation et garderie
- Ski de randonnée
- Ski alpin à tarif réduit
- Piscine intérieure
- Raquettes
- Glissade
- Patinage et jeux sur glace
- Écologie
- Soirées animées

À 15 minutes de Québec

Centre de plein air
Le Saisonnier
Lac-Beauport / (418) 849-2821
(Frais d'appel acceptés)

TECBEQ

Enfin à Québec
Pentium 586

Disque rigide 250 meg **290\$**
Pentium 586DX-60 Mhz
P.C.I. Local Bus

TECBEQ 89, boul. Bastien, Village-des-Hurons 845-3112

En démonstration à la Foire du micro-ordinateur à Expo-Québec aujourd'hui et demain.

Toute douce, une collection enveloppante... séduisante!

20% DE RABAIS SUR LA COLLECTION AUTOMNE-HIVER

Choisissez parmi nos moelleux chandails en doux tricot, douilletts coordonnés, confortables vêtements sports et de ville. Un rendez-vous chaud à la

LE PETIT QUARTIER

Boutique Tendrelle
1191, avenue Cartier, Québec 524-7184

Les Magasins LE TRAVAILLEUR SPORTIF

SPÉCIALITÉS: VÊTEMENTS ET CHAUSSURES DE TRAVAIL ET DE PLEIN AIR

- Conception ultramoderne
- Confortable et chaud

JUNIOR à partir de **209⁹⁹**

ADULTE à partir de **279⁹⁹**

mobius

Place Laurier 3e étage (voisin de Sears) 650-3868
Galeries de la Capitale 1er étage (2e voisin de la Baie) 627-3384
La Grande Place Arthabaska 357-3610

Marie Antoinette

à volonté

Voir cahier "LA BONNE CHÈRE" page 1

DIRECTEMENT DE L'USINE

COMPTOIRS DE CUISINE ET DE SALLE DE BAINS en marbre ou en granit

REVÊTEMENT DE FOYER EN MARBRE ET GRANIT

Cadrage 3 pièces 6' de largeur pour un tour à partir de 36" x 36" et une base de 60" x 18". Toutes les pièces ont 1/4" d'épaisseur. **295\$**
Installation et portes en sus. Livraison 2 semaines.

SOLDE DE 50%

CERTAINS DESSUS DE VANITÉS DE MARBRE ET GRANITE fabriqués à l'avance

TABLE DE SALLE À MANGER 39" x 72" Prix à partir de **895\$**

MARBRE GRANITE INTERNATIONAL
Importateur-distributeur
1385, de la Pointe-aux-Lièvres (Dorchester Nord), Québec 648-1754
Télécopieur: 648-0997

mes yeux n'en croient pas mes oreilles!

«Ça s'peut pas! Le système audio de mes rêves à un prix que j'pensais pas possible. Et comme ça vient de chez Audiolight, j'suis sûr de la qualité... Attendez que mes chums entendent ça.»

AUDIOLIGHT

HAUT PARLEURS ENERGY REFIRE
AMPLIFICATEUR À SYNTHÈSEUR AU QUARTZ ONKYO TX-510
LECTEUR DE DISQUE COMPACT ONKYO DX-710 **949\$** (installation et câblage inclus)

SPÉCIALISTE EN SON ET IMAGE (DEPUIS 1965)
155, MARIE DE L'INCARNATION, QUÉBEC 418.687.9252

Vous savez, moi aussi, je connais la musique!

«Tout comme les conseillers de chez Audiolight. Je leur ai fait part de mes besoins et de mes moyens et ils m'ont proposé un ensemble de qualité des plus complets, à un prix... qui est une vraie musique à mes oreilles.»

ENSEMBLE CINÉMA AU FOYER
RECEPTEUR AUTOMATISÉ ONKYO TX-511 PRO
ENCENSTRAGE SAISONNIER ENERGY SAT 2
ENCENSTRAGE CENTRALE ENERGY ICE 1
ENCENSTRAGE DE SONNÉTES ALUMINIUM 2
ENERGY DNR 2 **1699\$** (installation et câblage inclus)

AUDIOLIGHT

SPÉCIALISTE EN SON ET IMAGE (DEPUIS 1965)
155, MARIE DE L'INCARNATION, QUÉBEC 418.687.9252

Novembre, le mois de la VAISSELLE chez Renaud!

Pour une table raffinée, une superbe porcelaine d'os signée **ROYAL DOULTON** est toute désignée.

En grand spécial, modèle "Profile"
4 couverts, 20 pièces
4 assiettes à soupe
4 bols à fruits
Prix Renaud **435 \$**

SPÉCIAL 350\$*

* Offre valide pour le mois de novembre seulement et pour la marchandise en stock seulement.

Renaud & cie: LE MAGASIN de la vaisselle, verrerie, coutellerie et cadeaux à Québec.

À votre service depuis plus de 100 ans

Renaud & cie
82, rue Saint-Paul 692-0122

Ouvert du lundi au vendredi, de 9 h à 17 h; samedi, de 9 h 30 à 16 h 30; section resto fermée.

En Bref

■ Non à l'immersion

QUÉBEC (PC) — Soumettre les enfants d'immigrants à des classes d'immersion en anglais, comme le veut la réforme scolaire du gouvernement, va « semer la confusion linguistique et nuire à l'intégration des enfants d'immigrants à la société québécoise », estime le député péquiste de Lac-Saint-Jean, Jacques Brassard. M. Brassard s'est dit d'accord avec l'idée d'améliorer dans les écoles les cours d'anglais comme langue seconde. « Mais l'immersion, c'est non », a-t-il dit.

■ Consulat canadien à Miami

OTTAWA (PC) — Le Canada aura bientôt un consulat à Miami, en Floride. Ottawa doit en faire l'annonce officielle au cours de la

prochaine semaine, a indiqué hier à Ottawa un porte-parole du ministère des Affaires étrangères. « Avec un consulat, les gens auront droit à toute une gamme de services allant du counseling commercial à l'assistance habituellement offerte aux ressortissants canadiens à l'étranger », a déclaré Jennifer Sloane, porte-parole du ministère.

■ Ça s'améliore avec Fredericton

FREDERICTON (PC) — Le Nouveau-Brunswick a bien accueilli hier une loi du gouvernement québécois qui adoucirait certaines restrictions touchant les travailleurs de la construction non résidents. Le premier ministre Frank McKenna voit en effet d'un bon oeil la nouvelle législation du Québec, bien qu'avec certaines réserves,

mais il a tout de même estimé qu'il n'y a pas le moindre doute qu'elle ouvre la voie à de meilleures relations. Le gouvernement du Québec a déposé jeudi un projet de loi qui permettrait aux compagnies établies à l'extérieur de la province de trouver leur place au Québec.


■ Chrétien emménage

OTTAWA (PC) — Jean Chrétien n'a pas perdu de temps pour emménager au 24 Sussex Drive une fois devenu premier ministre — et les officiels du gouvernement affirment qu'il n'a pas gaspillé d'argent en remeublant la résidence officielle. M. Chrétien emprunté des meubles des ambassades canadiennes à l'étranger et s'est contenté de faire faire quelques retouches de peinture.



Chrétien, «un bon député»

En visite hier soir dans son comté de St-Maurice, le premier ministre Jean Chrétien a promis à ses concitoyens qu'il serait un « bon député ». Le chef libéral a d'ailleurs choisi son comté pour effectuer sa première sortie d'Ottawa depuis qu'il est entré en fonction comme chef du gouvernement. N'ayant aucun projet concret à proposer pour ses électeurs, si ce n'est le programme de six milliards de dollars pour le développement des infrastructures, M. Chrétien s'est limité à promettre « qu'il ferait de son mieux » pour aider son comté, fortement éprouvé par le chômage, et qu'il serait un bon député. Outre le programme spécial des infrastructures, M. Chrétien a invité les gens de sa circonscription à effectuer des demandes d'aide financière auprès d'Ottawa dans le cadre des programmes réguliers existants. M. Chrétien a rencontré la presse quelques minutes après s'être entretenu à l'hôtel de ville de Shawinigan avec les maires des différentes municipalités de son comté.



10% DE RÉDUCTION
sur **SCIENCE DIET**

Applicable sur tous les produits Science Diet en magasin.
Valide seulement chez Nutrition Animale A.P. Inc.
jusqu'au 27 nov. 1993.

Présentez ce coupon à un de nos 4 magasins et obtenez 10% de réduction sur la nourriture qui fait de la magie pour la santé de vos chiens et de vos chats.

Nutrition Animale

5381, boul. de la Rivière-Sud LÉVIS Tél.: 837-5228	259, boul. du Pont, STANCOLOS Tél.: 831-1328	710, Boulevard, local 155 QUÉBEC Tél.: 623-9013	5237, boul. Homel local 155 QUÉBEC Tél.: 877-2601
--	--	---	---



Marie Antoinette



à volonté

Voir cahier "LA BONNE CHÈRE" page 1

**UNE MEILLEURE VIE...
GRÂCE AUX IMPLANTS DENTAIRES**

Publi-reportage

Vos dentiers vous causent la nausée, des difficultés à manger, des problèmes psychologiques! Saviez-vous qu'il y a une alternative?

En effet, une percée majeure dans le domaine dentaire a été effectuée par le Dr Branemark, professeur et chercheur à l'Université de Gothenburg en Suède. Il a découvert que le titane possédait la propriété de se souder à l'os. Ainsi, grâce à une technologie chirurgicale spécifique, le tissu osseux s'intègre à la surface du titane, c'est ce qu'on appelle maintenant l'ostéointégration. Cette découverte majeure a permis de créer des implants dentaires faits de titane pur. Ce type d'implant a été placé dans la bouche du premier patient il y a vingt-sept ans.

Depuis ce temps, plus de 250 000 patients dans 40 pays à travers le monde ont pu se prévaloir de cette réhabilitation buccale et retrouver le plaisir d'une dentition naturelle. Le Dr Branemark disait récemment: «C'est une source constante d'encouragement de voir que, même après plusieurs décades, certains patients parlent du changement radical que les implants dentaires ont apporté dans leur vie». Depuis juin 1992, une clinique de Québec vous offre cette technique. En effet, le Dr Yvan Fortin et le Dr Jacques Bernier, chirurgiens-dentistes,

ont limité leur pratique à l'implantologie dentaire. Ils ont ouvert le premier centre spécialisé en Amérique du Nord utilisant strictement les implants et la méthode du Dr Branemark. Déjà, plus de 150 patients ont bénéficié de cette méthode révolutionnaire.

Ce traitement s'adresse à presque tous les gens de 16 ans à 85 ans, ayant perdu une, plusieurs ou toutes leurs dents. Les résultats parlent par eux-mêmes avec un taux de réussite de 98% avec la méthode du Dr Branemark, la seule utilisée au Centre d'implantologie dentaire de Québec. Fait à noter, après la phase chirurgicale, il y a une très courte période de convalescence et la douleur postopératoire est à peu près inexistant, ce qui en fait un traitement de choix pour les personnes édentées. Le tout est suivi par la phase prothétique où on y fait la construction de la nouvelle dentition. Maintenant, tout est possible. Voilà une solution pour les Québécois et Québécoises ayant des prothèses inconfortables, douloureuses et parfois complexes. Pourquoi souffrir plus longtemps? Informez-vous sur les implants dentaires au 657-5510.

CONFÉRENCE SUR LES IMPLANTS DENTAIRES OUVERTE AU GRAND PUBLIC

par le Centre d'implantologie dentaire de Québec

Dr Yvan Fortin
Dr Jacques Bernier

à l'Auberge des Gouverneurs de Sainte-Foy, salle Champlain Vaudeville le 21 novembre 93 à 14 heures

Vous pouvez réserver au:


657-5510
ou au **1-800-465-8787**



CENTRE D'IMPLANTOLOGIE DENTAIRE DE QUÉBEC
3075, chemin des Quatre-Bourgeois
Bureau 109
Sainte-Foy (Québec) G1W 4X5
657-5510
1-800-465-8787

PROMOTION CONSTRUCTION

Prix réduit de **1500\$**



SIDEKICK 4X4 1994

14 994\$* 

*T.T.P. en sus NOUVEL EMPLACEMENT, DÉMÉNAGEMENT POUR BIENTÔT!



ACADIA SUZUKI
La y a du service!

1re Avenue Charlesbourg 623-9361

Autoroute de la Capitale
Sortie Pierre-Bertrand
(voisin de Capitale Nissan)
681-6000

Stanstead College
vous invite à une
séance d'information
au Château Frontenac
le 23 novembre
à 19 heures 30

Tel.: (418) 650-3313

Situé dans le cadre rural enchanteur des Cantons de l'Est, Stanstead College favorise l'excellence scolaire à l'intérieur d'un programme traditionnel et rigoureux qui prépare ses élèves aux études universitaires. Stanstead College offre un enseignement personnalisé, des petites classes et un vaste choix d'activités sportives et parascolaires dans un milieu scolaire qui stimule le développement des qualités de leadership, d'excellence scolaire et d'indépendance. Stanstead College est une école secondaire indépendante, sans subvention du gouvernement. Par conséquent, les élèves francophones n'ont pas besoin d'un certificat d'admissibilité.

Suite à une présentation audiovisuelle, le Directeur des admissions répondra à vos questions.

LE BACCALAURÉAT INTERNATIONAL: UNE VISION DU MONDE

Le Baccalauréat international (B.I.) est un programme mondial, préuniversitaire, adapté aux études collégiales du Québec.

Supervisé de Genève par l'Organisation du Baccalauréat international, plus de 500 écoles accréditées forment ce réputé réseau scolaire. Les écoles de B.I. se retrouvent dans une soixantaine de pays dont le Japon, l'Allemagne, la France, les États-Unis. Le Petit Séminaire de Québec est membre de l'Organisation du Baccalauréat international depuis 1984.

S'adressant à des élèves très motivés, le B.I. est offert en sciences de la santé, en sciences pures, en administration et en sciences humaines.

Aux connaissances du programme collégial régulier, le B.I. ajoute des enrichissements dont l'étude approfondie de l'anglais, une compréhension globale des sciences et de la démarche scientifique, une préparation accrue aux études universitaires et l'obtention de deux diplômes: le D.E.C. et le B.I.

Le Petit Séminaire de Québec propose de surcroît un milieu ouvert sur le monde, fréquenté par des élèves de plusieurs régions du Québec, du Canada et de nombreux pays. Un service de résidence est maintenant disponible.


Choisir le B.I. du Petit Séminaire de Québec, c'est profiter d'un savoir-faire mondialement reconnu. Depuis 1986, 95% de nos élèves ont obtenu le diplôme B.I. alors que la moyenne mondiale est de 75%.

LE PROGRAMME RÉGULIER

Le Petit Séminaire de Québec offre le même savoir-faire aux élèves préférant plutôt les avantages du programme collégial régulier (D.E.C.) qui est choisi par la majorité de nos étudiants.

Pour plus de détails sur le B.I. et sur le programme collégial régulier, demandez notre documentation.

Service de l'admission
Le Petit Séminaire de Québec
C.P. 6000, Haute-Ville
Québec (Québec) G1R 4V7
Tél.: (418) 694-1020
Télécopieur: (418) 694-0803



Stanstead College

PENSIONNAT PRIVÉ ANGLOPHONE MIXTE
PREMIÈRE À CINQUIÈME SECONDAIRE ET UNE 12^e ANNÉE

Pour recevoir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec: le Directeur des admissions, Stanstead College, Stanstead (Québec) Canada J0B3E0 Tél.: (819) 876-2223





LE PETIT SÉMINAIRE DE QUÉBEC
325 ans de tradition et de savoir-faire

Enquête du coroner sur la mort du caporal Lemay

Le syndicat de la SQ exige l'assignation des Mohawks



Le coroner Guy Gilbert

MONTREAL (PC) — L'Association des policiers provinciaux du Québec (APPQ) exigera, mardi, que le coroner Guy Gilbert qui enquête sur la mort du caporal Marcel Lemay de la Sûreté du Québec (SQ) s'engage à assigner tous les Mohawks pertinents et à utiliser les moyens légaux disponibles pour les forcer à répondre aux questions.

Cette position prise par l'APPQ et communiquée par son président Jocelyn Turcotte, hier en fin de journée, sera publiquement présentée au coroner, mardi.

« Si le coroner refuse de prendre un tel engagement, l'APPQ s'adressera à la cour supérieure afin qu'un terme soit mis à l'enquête de Me Guy Gilbert et qu'un nouveau coroner soit désigné dans les plus brefs délais », menace M. Turcotte.

L'association qui représente les policiers syndiqués de la SQ estime que toute la lumière a été faite sur l'opération policière du 11 juillet

1990 à Oka de même que sur sa planification.

Par contre, note l'association, le coroner s'est refusé jusqu'à maintenant à assigner formellement les Mohawks dont l'identité est connue et se contente de répéter qu'il préfère les inviter à venir témoigner.

« Il n'est pas suffisant ni approprié pour le coroner de compter exclusivement sur la bonne volonté des Mohawks en espérant naïvement qu'ils vont accepter de témoigner, sans y être tenu légalement », a-t-il renchéri.

Le coroner poursuit l'enquête
Malgré la requête présentée

par le procureur des officiers de la Sûreté du Québec, Me Daniel Rochefort, qui demande l'arrêt définitif de l'enquête, le coroner Guy Gilbert devrait reprendre, mercredi, son enquête publique sur la mort du caporal Marcel Lemay.

Hier en fin de journée, Me Richard Masson, adjoint du coroner Gilbert, signifiait au directeur général de la Sûreté du Québec, Robert Lavigne, de même qu'à son adjoint, Marc Lizotte, qu'ils au-

raient à comparaître sous peu, soit les 25 et 26 novembre prochains. « Ils devraient recevoir leur subpoena dans les prochains jours », a confirmé hier l'avocat de M. Lavigne, Me Claude Gagnon, qui n'a pas voulu commenter la décision du coroner Gilbert de poursuivre l'enquête publique.

« Par coutume, dès qu'un bref est déposé, on arrête complètement l'enquête », a dit l'avocat des Mohawks, Me Richard Corriveau.

Ce dernier ignorait hier les intentions du coroner Gilbert.

C'est mardi ou mercredi que la cour supérieure devrait être saisie de cette demande. La décision du juge pourrait ne survenir que d'ici quelques semaines.

Dès mercredi, si les audiences se poursuivent, quatre autres policiers de la Sûreté du Québec iront témoigner devant le coroner Gilbert.

EXAMENS D'ADMISSION
27 novembre et 4 décembre 1993

PRIMAIRE
SECONDAIRE



L'ÉCOLE DES URSULINES DE QUÉBEC

4, rue du Parloir, Québec 692-2612



« La Rentrée »,
photo lithographie de l'artiste André Latulippe



séminaire saint-françois



UN ESPRIT SAIN DANS UN CORPS SAIN

Voilà notre philosophie au Séminaire Saint-François

LES SERVICES OFFERTS

EN S'APPUYANT SUR UN PERSONNEL QUALIFIÉ ET DES INSTALLATIONS DES PLUS MODERNES, LE SÉMINAIRE SAINT-FRANÇOIS DE MEURE FIDÈLE À CETTE PHILOSOPHIE ET OFFRE:

LE COURS SECONDAIRE COMPLET pour filles et garçons

LES OPTIONS: sciences - lettres - sciences humaines - arts - basket-ball élite

DES ACTIVITÉS PARASCOLAIRES et sportives supervisées à l'heure du dîner

DES ACTIVITÉS SPORTIVES Internes et inter-écoles: football - soccer - basket-ball - badminton - rugby - athlétisme - hockey

UN ENCADREMENT PARTICULIER pour les élèves qui excellent et pour ceux qui ont besoin d'une attention spéciale.

EXAMENS D'ADMISSION

secondaire 1: 27 NOV. ET 4 DÉC.
(sec. 2 à 5: faire parvenir votre dossier scolaire).

AUTRES SERVICES

TRANSPORT SCOLAIRE organisé par le Séminaire

CAFETERIA

PENSIONNAT pour garçons et filles

HORAIRE FLEXIBLE pour les élèves qui pratiquent des compétitions sportives (programme sport-études)

SERVICE DE PASTORALE CATHOLIQUE

NOTRE PROJET ÉDUCATIF

PROMOTION des valeurs humaines et chrétiennes

PROMOTION de la langue française

PROMOTION des sports

PROMOTION de la culture

ENCADREMENT disciplinaire et scolaire.

JOURNÉE D'INFORMATION

LE 21 NOVEMBRE À 13H30
journée portes ouvertes: animation, information.

4900, Saint-Félix, Saint-Augustin, (Québec) G3A 1X3 Tél.: (418) 872-0611 • Télécop.: (418) 872-5845

Party surprise chez...?



ET VOICI UNE VOLVO POUR ENFANTS DE TOUT ÂGE.

FAITES L'ESSAI DE LA NOUVELLE FAMILIALE SPORT 850 DE VOLVO.

La Familiale Sport 850 est équipée de dispositifs de sécurité qui comprennent carrosserie monocoque en acier avec Système de protection contre l'impact latéral, coussin rehausseur pour enfants et serrures de sécurité à l'arrière - rien de mieux pour asséoir vos enfants. L'étonnante performance de son 5 cylindres de 168 HP et de sa suspension arrière Delta-Link fait de la nouvelle Familiale de Volvo le siège idéal du conducteur passionné que vous êtes. Le tout vous donne envie d'en faire l'essai, pas vrai?

VOLVO
Sécurité avant tout

SAINTE-FOY
VOLVO DE QUÉBEC
2335, rue Watt Tél.: 656-1112
(Parc Colbert Est, sortie Charest Ouest, angle du Vallon)

Daishowa ravive la polémique sur le « pollueur-payeur »

QUÉBEC — En demandant à Québec d'assumer la majorité des frais de construction d'une usine de traitement de l'eau qu'elle doit aménager pour rencontrer les nouvelles normes « vertes », Daishowa ravive la polémique sur l'équité entre les entreprises face au principe de « pollueur-payeur ».

pour être complémentaires aux usines d'épuration de la CUQ.

Le 25 octobre, la firme écrit au ministre de l'Environnement Pierre Paradis pour signaler qu'un précédent existe pour financer un équipement servant à une compagnie de pâtes et papiers : Québec s'est engagé, en 1985, à verser 90 % du montant pour l'usine municipale de Crabtree, dont le principal utilisateur, Papiers Scott, dé-

verse dix fois plus de rejets que la population locale.

Le Devoir a révélé hier que Québec a versé 15 des 17 millions \$ nécessaires pour des installations d'épuration à East Angus, même si 90 % de la charge polluante proviendra de la compagnie Cascades. Le quotidien rappelle que des subsides ne sont disponibles que pour les équipements municipaux et que seules les firmes ayant accès au

réseau d'aqueduc d'une ville peuvent y déverser leurs eaux usées, ce qui n'était pas le cas pour Cascades.

Daishowa se considère « branché » sur le réseau et plaide qu'elle doit être traitée comme les 90 industries, dont une petite « papetière », Glassine Canada, qui déversent leurs eaux usées dans les égouts municipaux de la CUQ.

Le ministère de l'Environnement ne l'entend pas ainsi. La

porte-parole du ministre Pierre Paradis indique que neuf compagnies de pâtes et papiers sont considérées « raccordées au réseau municipal ». Dans le cas d'East Angus, poursuit Mme Sylvie Marier, le ministre a donné son aval en tenant compte du statut de « ville mono-industrielle, ce qui n'est certainement pas le cas de la CUQ ».

Que la compagnie envoie ses effluents, après un traitement primaire, au milieu du fleuve en se servant du diffuseur de la Communauté urbaine, ne convainc pas le ministre que Daishowa fait partie du réseau de la CUQ, dit-elle aussi. De plus, selon elle, les usines d'épuration de la CUQ sont déjà construites au moment où survient la demande de Daishowa, contrairement à East Angus ou Crabtree.

Le ministre estime que les compagnies doivent recevoir le même traitement. Mme Marier ne manque pas de rappeler que « le monde des pâtes et papiers souhaite une intervention du gouvernement pour l'aider à rencontrer les nouvelles normes qui se pointent pour 1995. Ce n'est pas le propre de Daishowa. C'est un lobby fort puissant, exercé à l'échelle des 57 papétiers. »

par MICHEL CORBEIL
LE SOLEIL

En fait, « l'équité » est l'argument qu'invoquent curieusement aussi bien l'entreprise que les autorités

gouvernementales, a appris LE SOLEIL.

Selon nos informations, les installations proposées par la « papetière » coûteraient entre 30 et 40 millions \$, si elles sont conçues



Le Très Honorable
Martial Asselin
Lieutenant gouverneur du Québec

Sous la Présidence d'Honneur du
LIEUTENANT GOUVERNEUR DU QUÉBEC
LE TRÈS HONORABLE MARTIAL ASSÉLIN
La FONDATION DU CHUL
est heureuse de vous recevoir
à son

Brunch Annuel

Le dimanche 21 novembre 1993
de 11h00 à la salle de bal du
QUÉBEC HILLTON

FONDATION DU CHUL
MILLE SERVICES MILLE MÉRIS
LE CENTRE COMMUNAL DE LA VILLE DE LAVAL

LE SOLEIL



Jean Besré
Maître de cérémonie

Coût: 100 \$ le couvert ou
175 \$ pour deux
(reçu de charité émis)

Procurez-vous vos billets sans tarder!
Cartes de crédit acceptées,
communiquer au
654-2284

Une collaboration de

LES DOUZE CAISSES POPULAIRES DES JARDINS DES DÉCOUVEREURS

PRIX DE PRÉSENCE

1er PRIX

Une lithographie de
Jean-Paul Riopelle
Valeur de 2 600 \$
offerte par le Docteur Yvon Tardif

2e PRIX

Un téléviseur Zenith 20"
offert par

TANGUAY

PRIX SPÉCIAL



GARANTIE DU MEILLEUR PRIX

SI VOUS TROUVEZ MEILLEURS PRIX AILLEURS, JE VOUS
REMBOURSE LA DIFFÉRENCE PLUS 10% DE LA DIFFÉRENCE



VOICI MES PROMESSES:

- 1 LES MEILLEURS PRIX.
- 2 LA MEILLEURE QUALITÉ.
- 3 LE PLUS GRAND CHOIX EN INVENTAIRE.
- 4 LE MEILLEUR SERVICE.
- 5 LA PLUS GRANDE SUPERFICIE À QUÉBEC POUR TOUS VOS PRODUITS DE DÉCORATION.

AUJOURD'HUI,

JE PAIE LES TAXES SUR MES PRODUITS VEDETTES.
FAITES-VITE, AUJOURD'HUI T.P.S. ET T.V.Q. SONT ABOLIES!!!

« Ne perdez plus votre temps ailleurs, chez Ti-Frère, un seul arrêt à faire !!!
Couvre-planchers, fenêtres, literie, papier peint, peinture, accessoires de salle de bain, tissus.
Jamais à Québec vous ne verrez une si vaste sélection pour votre décoration !!!
Venez me voir, vous repartirez satisfait, je vous le promet !!! »

PAS DE TAXES
SUR TAPIS,
PRÉLARTS
ET TUILES
SÉLECTIONNÉS

LE VRAI SEUL SPÉCIALISTE POUR VOS PLANCHERS:

- Plus de 100 000 v.c. de tapis et pré-larts en inventaire à liquider.
- Les plus beaux modèles de tuiles, céramique et bois franc.
- Les meilleurs conseillers de tout l'Est du Québec.
- Tous les services de mesure et de pose garantie par des experts.
- Toutes les marques reconnues disponibles en magasin.

LE VRAI SEUL SPÉCIALISTE POUR VOS FENÊTRES:

- Fabrique vos stores sur place, pendant que vous attendez.
- Rails garanties à vie à 100 %.
- Service de confection de rideaux et cantonnière de tissus.
- Dépositaire de toutes les marques reconnues: Levolor, Holican, Draco, Hunter Douglas.

SERVICE À DOMICILE
GRATUIT 681-6023

AUTRES SPÉCIAUX
PLEIN LE MAGASIN

BESOIN DE STORES
POUR VOS FENÊTRES?
ACHETEZ 1 STORE
OBTENEZ-EN
1 GRATUITEMENT*
ACHETEZ 2 STORES
OBTENEZ-EN
2 GRATUITEMENT*
ACHETEZ 3 STORES
OBTENEZ-EN
3 GRATUITEMENT*
PLUS VOUS EN ACHETEZ,
PLUS C'EST GRATUIT

PAS DE TAXES
SUR DOUILLETES
EN LIQUIDATION

COUVRE PLANCHER

ÉPARGNEZ LES TAXES SUR
DE MAGNIFIQUES LOTS DE
STYLES ET COULEURS VARIÉS

à partir de 499 \$ v.c. jusqu'à 2999 \$ v.c.

TOUTES TAXES INCLUSES

TAPIS COMMERCIAL
envers de jute, seulement
379 \$ v.c.
TAPIS RÉSIDENTIEL ÉCONOMIQUE
seulement
999 \$ v.c.

TAPIS DOMICILIAIRE DE LUXE
seulement
1499 \$ v.c.
PRÉLARTS ÉCONOMIQUES
sans cirage, seulement
299 \$ v.c.
PRÉLARTS HAUT DE GAMME
garantie du fabricant, seulement
1399 \$ v.c.
TUILES PRÉ-ENCOLLÉS
facile à poser 12" x 12", seulement
056 \$ p.c.
CÉRAMIQUE POUR PLANCHERS
16" x 16" seulement
269 \$ p.c.
CÉRAMIQUE POUR MURS
6" x 6" seulement
089 \$ p.c.
CARPETTES IMPORTÉS
vaste choix 5'7" x 8' seulement
9999 \$

STORES

...EN PLUS, JE PAIE POUR VOUS
LES TAXES SUR TOUS VOS STORES
ACHETÉS DANS LA PROMOTION!!!

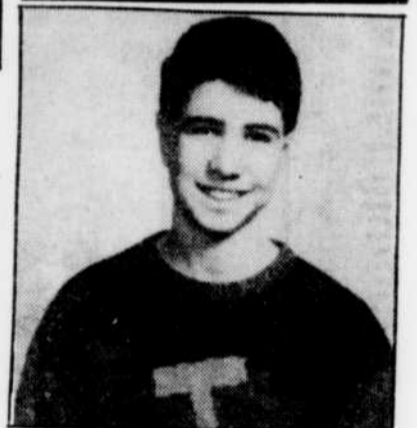
AUTRES SUPER SPÉCIAUX POUR VOS FENÊTRES

STORES PORTE-PATIO ÉCONOMIQUE
72 X 84, seulement
MEILLEUR PRIX À QUÉBEC
1999 \$ plus taxes
STORES PORTE-PATIO PRÊT-À-EMPORTER
75 X 84, seulement
3999 \$ plus taxes
STORES VERTICAUX EN TISSUS
75 X 84, seulement
2999 \$ plus taxes
STORES DE TOILE
Modèles standards, à partir de seulement
999 \$ plus taxes

* La promotion s'applique aux stores verticaux sélectionnés fabriqués sur place seulement. Les stores gratuits seront ceux de valeur inférieure ou égale à ceux achetés. Adressé détails en magasin.

LITERIE

DOUILLETES ÉCONOMIQUES
lavables, seulement
1999 \$ plus taxes
DUVETS SYNTHÉTIQUES
à partir de seulement
4999 \$ plus taxes
DUVETS faits de plume
d'oie ou canard,
à partir de seulement
7999 \$ plus taxes
LIT-DANS-UN-SAC (douillette, drap plat, drap ajusté,
taie d'oreiller, oreiller,
volant de lit) à partir de seulement
7999 \$ plus taxes
ENSEMBLE DE DRAPS EN PERCALE
à partir de seulement
2999 \$ plus taxes
ENSEMBLE DE DRAPS ÉCONOMIQUE
à partir de seulement
1499 \$ plus taxes



William BOUCHARD

Adolescent disparu

CHARLESBOURG — La police de Charlesbourg est à la recherche de cet adolescent de 15 ans, William Bouchard, disparu du domicile familial depuis lundi. Il mesure 1,84 m, pèse 66 kg, a les cheveux noirs et les yeux bruns. La dernière fois qu'il a été vu, il portait un jeans, un t-shirt gris à manches courtes, une chemise de laine à carreaux rouges et noirs, un manteau de cuir noir (genre blouson « perfecto ») et des bottes de cuir noir de marque Grenico. Il avait également en sa possession un sac à dos de couleur kaki. Toute personne ayant des renseignements à fournir sur cette disparition peut communiquer avec le détective Gaëtan Gleau, au numéro 624-7634, l'officier de garde, au 624-7631 ou laisser un message sur le ligne Télé-Crime, au 624-7911.

Braconniers recherchés

Le service de la conservation de la faune du secteur de La Pocatière est à la recherche d'informations relatives à un acte de braconnage commis dans l'après-midi ou la soirée du 29 octobre, dans le rang 5 est à Sainte-Hélène, comté de Kamouraska. Deux cerfs de Virginie, une espèce protégée, avait été tués et dépecés. Une partie importante des carcasses avaient été laissées sur place. Toute information, qui sera traitée confidentiellement, peut être communiquée aux numéros 856-3157 ou 1-800-463-2191.

Épidémie de vols à Rivière-du-Loup

RIVIÈRE-DU-LOUP — Huit vols par effraction ont été commis dans des résidences de Rivière-du-Loup au cours de l'après-midi et au début de la soirée hier. Les individus travaillaient vraisemblablement en groupe et semblaient être à la recherche d'argent. Par ailleurs, un homme armé d'un revolver s'est emparé du contenu de la caisse au marché Richelieu de Château-Richer, peu avant l'heure de fermeture hier soir.



Marie Antoinette



Voir cahier "LA BONNE CHÈRE" page 1

TI-FRÈRE

215, boul. Hamel, Vanier

Ouvert: Lun, Mar, Merc. de 9h à 18h / Jeu, Ven. de 9h à 21h / Sam de 9h à 17h

L'UNIQUE
MAXI CENTRE
D'AUBAINES EN
DÉCORATION

Production d'un remède contre le cancer

Biolyse pourrait s'emparer du marché de Taxol grâce à l'if du Canada

PORT-DANIEL — Le procédé de fabrication de Taxol de Biolyse jouit d'un avantage certain sur celui de son concurrent américain puisque sa ressource de base, le sapin trainard (ou if du Canada), est renouvelable, alors que ce n'est pas le cas pour Bristol-Myers Squibb, de l'avis du biologiste Claude Mercure et de plusieurs experts en traitement du cancer.

Jusqu'à maintenant, il estime avoir obtenu une aide moyenne d'Ottawa, un prêt de 300 000 \$, des subventions d'environ 120 000 \$ et des projets occasionnels d'emploi, mais il dénonce l'inactivité du ministère québécois de l'Industrie et du Commerce.

« Les hôpitaux et centres de recherche sur le cancer économiseraient des milliers de dollars par gramme de Taxol, s'ils l'achetaient de Biolyse. Le marché canadien est de 40 kilogrammes par année, le marché mondial de plus de 1000 kilos. Mon premier but, c'est de rendre le Taxol accessible grâce à un prix abordable », enchaîne-t-il.

Un rapide calcul indique que le marché potentiel canadien du Taxol pourrait représenter des ventes annuelles de 260 millions \$ pour Bristol-Myers Squibb (à 6 400 000 \$ par kilogramme), alors que Biolyse vendrait la même quantité pour 40 millions \$.

Le directeur régional, en Gas-

pésie, d'Industrie et Commerce, Roger Cyr, rappelle toutefois que la firme Biolyse n'a pas présenté de demande formelle d'aide à son ministère récemment, et qu'il ne peut conséquemment accorder de prêt ou de subvention.

D'autre part, le Dr Jean Latreille, directeur du centre d'oncologie de l'Hôtel-Dieu de Montréal, qui croit réellement aux bonnes intentions de Claude Mercure, note que plusieurs centaines, voire plusieurs milliers, de personnes au Canada pourraient bénéficier d'un Taxol plus abordable, dans le traitement des cancers de l'ovaire, du sein et du poumon. Il ne veut toutefois pas avancer de chiffres précis quant à ce nombre.

Pour le moment, M. Mercure refuse d'envisager la possibilité de vendre son entreprise et son procédé de fabrication à une compagnie multinationale. Depuis deux semaines, il parcourt le Japon et d'autres pays d'Asie à la recherche de marchés pour son Taxol et de partenaires financiers.



L'if du Canada a le grand avantage de se revoueler en deux ans.

par GILLES GAGNÉ
collaboration spéciale

« Bristol-Myers tire son Taxol de l'écorce de l'if du Pacifique, une espèce d'arbre menacée. Biolyse extrait son Taxol des branches et des épines de l'if du Canada. Nous n'avons qu'à couper le bout des branches, et les repousses deux ans plus tard, ce qui garantit notre approvisionnement », explique M. Mercure.

Comme plusieurs chercheurs dans divers domaines, il peste contre l'incompréhension des divers ministères qui gèrent les programmes d'aide à la recherche ; il ne peut ni ne veut consacrer trop de temps à remplir des demandes d'aide. Il est avant tout un scientifique.

LE PREMIER CONCESSIONNAIRE HYUNDAI À QUÉBEC



ELANTRA 1993
MANUELLE 5 VITESSES
9,995\$

HYUNDAI
On évolue à votre avantage.
Photo à titre indicatif
Transport, préparation et taxes en sus
Cette offre est d'une durée limitée.

M. LESSARD Ltée
659, Boul. St-Joseph
Québec
418-623-5471

Le seul concessionnaire Hyundai de la région dont les ateliers sont recommandés par le Club Automobile.

BIENTÔT 50 ANS AU SERVICE DES AUTOMOBILISTES

Party surprise chez Harry!

Harry vous offre jusqu'à 30% de rabais sur tous ses appareils neufs, démonstrateurs et articles discontinués! Obtenez aussi un vaste choix de lecteurs multi-disques et de récepteurs à partir de 299 \$ seulement!

Mais qui est Harry?

Harry est le gentil gérant d'Audio Centre à Québec. Et pour célébrer le premier anniversaire de son magasin, il vous réserve une foule de surprises durant tout le mois de novembre. Profitez aussi des nombreuses garanties qu'il vous offre:

- Garantie du plus bas prix
- Financement disponible
- Agencement et installation à domicile de systèmes "clé en main"
- Reprise de vos composantes à l'achat de nouvelles
- Programme de "mise-à-jour" de vos haut-parleurs
- Cliniques et séminaires gratuits



Découpez et apportez la photo de Harry à son super party et demandez-lui de vous donner votre surprise. Courez aussi la chance de gagner une chaîne stéréo NAD d'une valeur de plus de 1 000 \$! Le party chez Harry se termine à la fin de novembre. Ne ratez pas cette invitation!

SEULEMENT 995\$! ÉPARGNEZ 265\$!

- Récepteur NAD 705
- Lecteur laser NAD 502
- Haut-parleurs PSB Alpha



marantz • ADCOM • YAMAHA • Bang & Olufsen

audio centre

750, côte de la Pente-Douce Tél.: 687-0909

MAINTENANT OUVERT LE DIMANCHE DE 12 H À 17 H.



<p>BANANES Produit importé</p>  <p>37¢ 82¢ le kilo la livre</p>	<p>CLÉMENTINE Produit du Maroc</p>  <p>1.47\$ 3.24\$ le kilo la livre</p>
<p>CHOU-FLEUR Produit de Californie, grosseur 12</p>  <p>97¢ chacun</p>	<p>BROCOLI Produit du Québec, gr. 14</p>  <p>97¢ chacun</p>
<p>LAITUE POMMÉE Produit de Californie qualité supérieure</p>  <p>97¢ chacune</p>	<p>CHAMPIGNONS BLANC ou CAFÉ, frais, de l'Ontario</p>  <p>97¢ la chopine</p>
<p>RAISIN ROUGE Variété "Christmas rose", produit des États-Unis</p>  <p>97¢ 2,14\$ le kilo la livre</p>	<p>CANTALOUPE Produit des États-Unis, gr. 23</p>  <p>97¢ chacun</p>
<p>LAITUE FRISÉE Produit de Californie, gr. 24</p>  <p>87¢ chacune</p>	<p>AUBERGINE Produit des États-Unis</p>  <p>87¢ 1,92\$ le kilo la livre</p>
<p>PAMPLEMOUSSE ROSE ou BLANC Produit de Floride, gr. 56 préemballés</p>  <p>3 pour 97¢</p>	<p>AVOCAT "HASS" Produit du Mexique, gr. 18</p>  <p>57¢ chacun</p>
<p>POIRE BARTLETT Produit de Washington, mûre à point</p>  <p>97¢ 2,14\$ le kilo la livre</p>	<p>BETTERAVES sac 5 livres Produit du Québec</p>  <p>97¢ sac 5 livres</p>

NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX EN SUCCURSALE. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. SPÉCIAUX EN VIGUEUR JUSQU'AU 14 NOVEMBRE 1993 INCLUSIVEMENT DANS TOUTES NOS SUCCURSALES.

LE JARDIN MOBILE

Sages-femmes: le projet de St-François-d'Assise refusé

QUÉBEC — Il n'y aura pas de sages-femmes à l'hôpital Saint-François-d'Assise. Le projet-pilote présenté au ministère de la Santé et des services sociaux a été rejeté parce qu'il ne cadrerait pas dans la loi sur la pratique des sages-femmes.

par JOSÉE LAPOINTE
LE SOLEIL

La décision n'a surpris personne.

À Saint-François-d'Assise, on savait que ce projet n'était pas conforme aux exigences de la loi 4. « On s'était assis ensemble pour élaborer le projet idéal », explique le directeur des services professionnels, Claude Poirier. Le docteur Poirier raconte que c'est le ministère qui a demandé au comité de Saint-François-d'Assise de soumettre son projet.

Le directeur du Conseil d'évaluation des projets-pilotes, Simon Racine, est moins bavard à ce sujet. « Certaines personnes ont même dit que Saint-François-d'Assise n'avait jamais envoyé de projet, lance-t-il. Mais quel que soit le chemin qu'il a pris, le dossier s'est retrouvé comme les autres sur le même bureau. »

« Nous voulons donner la chance à tout le monde », avait déclaré la porte-parole du ministre Marc-Yvan Côté, Marie-Claire Ouellet, quand LE SOLEIL lui avait demandé pourquoi le ministère s'était intéressé quand même au projet de Saint-François-d'Assise.

Le directeur général, Gérard Roy, croit qu'à Québec on aurait bien voulu que son hôpital devienne la plaque tournante des projets dans la région de Québec. « Mais nous avions nos conditions et elles ne concordaient pas avec la loi », estime M. Roy.

Le Dr Racine croit quant à lui que même si le projet de Saint-François-d'Assise était un des seuls provenant d'un milieu hospitalier, il ne pouvait être accepté sous n'importe quelles conditions. « Je crois cependant qu'ils en sont conscients, ajoute-t-il. Ils sont allés le plus loin possible avec les forces en présence à l'intérieur de l'hôpital. »

Le principal problème de Saint-François-d'Assise résidait dans la supervision du projet une fois qu'il est accepté. « Il ne répondait à aucune des exigences, explique M. Racine. On ne prévoyait pas la création d'un comité multi-disciplinaire ou l'ajout de sages-femmes à l'intérieur du Conseil des médecins et dentistes. On ne

leur laissait aucune autonomie. »

Il ne reste qu'un seul projet en lice dans la région de Québec : celui du CLSC de La Chaudière Desjardins. La date limite de remise des projets-pilotes était le 24 septembre dernier. Seulement quatre projets seront choisis parmi les huit « finalistes ». La loi prévoit la mise en place de huit projets-pilotes à travers la province, et quatre ont déjà été choisis.

Le projet du CLSC de La Chaudière prévoit la création d'une maison de naissance rattaché au CLSC et située à proximité d'un hôpital. Au moins quatre sages-femmes seraient en charge de quelques 250 grossesses par année. « Toutes les consignes de sécurité seront respectées scrupuleusement », déclare la directrice générale du CLSC, Céline Morin.

La réponse finale est attendue pour le mois de décembre. « À qualité égale, la situation géographique jouera sûrement », précise le président du comité d'évaluation, M. Racine.

LE PETIT SÉMINAIRE DE QUÉBEC

325^e

section secondaire
POUR FILLES ET GARÇONS

PORTES OUVERTES
14 novembre

13 h 30 : séance d'information générale pour tous

14 h 15 : séance d'information sur le programme international

EXAMEN D'ADMISSION GRATUIT

27 novembre
4 et 11 décembre
8 h 30

INSCRIPTION PAR TÉLÉPHONE:
692-1020 poste 222

DEUX VOIES VERS L'EXCELLENCE :

LE PROGRAMME RÉGULIER LE PROGRAMME INTERNATIONAL

CORDIALE BIENVENUE
À TOUTES ET À TOUS

Stationnement : cour du Séminaire, 1^{re} grille
rue des Remparts
ou : stationnement de l'Hôtel de Ville

Des parents de St-Émile protestent contre le transfert d'élèves vers d'autres écoles

SAINT-ÉMILE — Les enfants de l'école du Beau-Séjour à Saint-Émile bénéficieront d'une heure de dîner de plus lundi. Leurs parents les garderont à l'extérieur de l'école pour signifier à la Commission scolaire La Jeune Lorette qu'ils ne veulent plus que certains enfants de leur petite ville soient transférés dans d'autres écoles.

par JOSÉE LAPOINTE
LE SOLEIL

Depuis plusieurs années, le comité d'école de Beau-Séjour milite en faveur de l'agrandissement de l'école primaire, qui accueille présentement 286 enfants du premier cycle. Seulement cette année, 95 enfants ont été transférés dans les écoles de Neufchâtel et de Loretteville.

« Ce n'est pas qu'on trouve que ces écoles offrent une mauvaise éducation, précise la présidente

du comité d'école, Julie Hamel. Mais c'est à Saint-Émile que nous résidons, et, du moins pour le premier cycle, c'est important que les enfants restent ici. » Les parents refusent qu'on impose à leurs enfants des trajets d'autobus interminables.

La commission scolaire s'était au départ montrée favorable à un agrandissement de l'école du Beau-Séjour. Des études qu'elle

avait elle-même commandées avaient révélé qu'on y aurait besoin de 12 locaux de plus. « Ils ont fait une volte-face que je ne comprends pas, souligne Mme Hamel. Ils ont finalement décidé d'appliquer la vieille règle qui permet de remplir une école en allant chercher des enfants jusque dans un rayon de 20 km. »

Pour Mme Hamel, Saint-Émile est défavorisée entre autres parce qu'elle est représentée seulement par deux commissaires. « C'est étrange, les écoles qui se vident sont celles qui ont davantage de commissaires », souligne-t-elle.

TRAITEMENT DE VARICES
Dr DANNY-ELLE GINGRAS, M.D.,
L.M.C., C.F.P.C. Flex
Membre des sociétés canadienne,
américaine et française de phlébologie
EXAMEN DOPPLER
LÉVIS : 837-1015 SAINTE-FOY : 654-1720

À VENDRE BOUTIQUE
de vêtements pour enfants
établie depuis 5 ans
658-4569
872-6520

Marie Antoinette
BOISSON GAZEUSE à volonté
Voir cahier "LA BONNE CHÈRE" page 1

Chère cliente, pour ajouter du charme à votre charme...
Venez profiter d'un rabais de 20% et 30% sur tous nos MANTEAUX importés d'Allemagne et de Finlande
Miryam Taybak IMPORTATIONS
Place de la Cité, Sainte-Foy 653-1715

POUR VOUS, MESSIEURS EN EXCLUSIVITÉ.....
Magalie, coiffeuse de renom pour hommes, vient de se joindre à l'équipe Maxime. Sa fidèle clientèle est invitée à venir la rencontrer à Place Ste-Foy.
maxime coiffure
Place Ste-Foy
651-6885

Branchez-vous sur l'avenir!
Macintosh LC 475
AUCUN VERSALEMENT MOIS ENVA
Autres spéciaux en magasin
LC 475 4/80 avec imprimante StyleWriter II moniteur couleur 14"(39") et clavier régulier
2188\$ Click!
DIVISION DÉTAIL DE MICRO LOGIC
2786, Chemin Sainte-Foy, Sainte-Foy 654-0506
Programme spécial aux professeurs

André Lalonde Sports®
OUVERT DIMANCHE
GRATUIT 100.00\$
d'accessoires de vêtements
• LUNETTES • BANDEAUX • COLS ROULÉS • TUQUES • GANTS • ETC...
• SOUS-VÊTEMENTS • MITAINES • BANDEAUX • TUQUES • ETC...
À l'achat de tout ensemble de vêtements de ski à prix régulier d'une valeur de plus de:
200\$ 40\$ d'accessoires gratuits
300\$ 75\$ d'accessoires gratuits
400\$ 100\$ d'accessoires gratuits
600\$ 150\$ d'accessoires gratuits
Junior 25\$ d'accessoires gratuits
NON MONNAYABLE.
BOTTES DE SKI ALPIN NORDICA 682
Valeur du marché: 249.99\$
SPÉCIAL 149.99\$
ENSEMBLE DE SKI ALPIN JUNIOR
Ski Pale Evolution
Bottes Munari R12, R22
Fixations Tyrolia 520-530
Bâtons Top Sport (installation incluse)
TOUT INCLUS 189.99\$ (80 - 120cm)
199.99\$ (130 - 160 cm)
PROGRAMME ÉCHANGE JUNIOR
Achetez un ensemble de ski alpin junior no. 1 ou no. 2 (skis, fixations, bâtons et bottes) et utilisez-le pendant toute la saison. Si vous nous rappelez cet équipement en bon état avant le 1^{er} mai de la même saison de ski, nous vous remettrons une note de crédit de 50% de la valeur de votre équipement, applicable sur tout achat en magasin. Tous les détails en magasin.
Devenez membre
DEVEZ MEMBRE DU CLUB ANDRÉ LALONDE SPORTS POUR SEULEMENT 20.00\$ - TAXES ET OBTENEZ DES RABAIS ADDITIONNELS SUR LES BILLETS DE SKI DES STATIONS PARTICIPANTES.
***Skiez et économisez**
DANS CES STATIONS PARTICIPANTES
GRAY ROCKS, RELAIS, SHIRT BLANC, etc.

Les skieurs font face à des conditions climatiques souvent difficiles. La chaleur, l'imperméabilité et la souplesse des vêtements sont des éléments essentiels au confort du skieur. Grâce aux recherches dans le domaine des fibres de haute technologie, NEVICA est en mesure d'assurer un confort de pointe au skieur.

André Lalonde Sports®
STE-FOY 654-0510 NEUFPORT 418-960-2960 NEUFCHÂTEL 310-842-3074 SAINTE ANNE-DE-BEAUPRE 418-827-4108 CHARLEBOURG 418-822-1059
OUVERT LE DIMANCHE À PLACE STE-FOY • OUVERT LE DIMANCHE À PLACE STE-FOY

DOSSIER

La dernière encyclique du pape Jean-Paul II

Une sonnette d'alarme sur la crise des valeurs

QUÉBEC — « La Splendeur de la Vérité », la dernière encyclique du pape Jean-Paul II adressée aux évêques du monde n'a pas un objectif pastoral, mais doctrinal. Elle se veut une affirmation de la morale fondamentale en réponse à une sonnette d'alarme face à la crise des valeurs que vit la société actuelle.

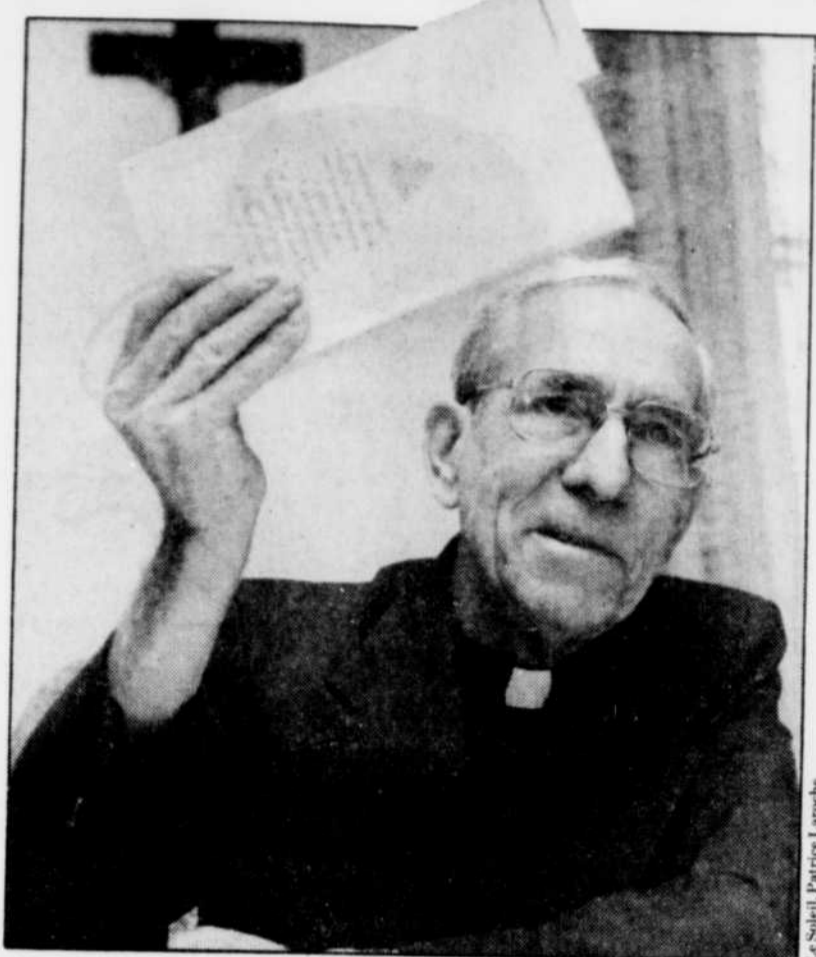
par MARCEL RIOUX
LE SOLEIL

C'est ce qu'a expliqué l'archevêque de Québec et président de l'Assemblée des évêques du Québec, Mgr Maurice Couture, dans une entrevue au SOLEIL. Sur le plan de la morale, nous faisons face à une crise de société, et le pape s'est senti forcé d'intervenir. Et en situation d'urgence, il le fait au moyen d'une encyclique.

Le pape a pris la parole en situation de crise pour demander aux évêques et aux théologiens de prendre conscience des enjeux et des dangers qui guettent la société. Pourtant, a souligné l'archevêque, il n'est pas le seul à avoir dénoncé la crise de la modernité et la perte du sens commun. D'autres auteurs, comme Alain Touraine, l'ont fait bien avant lui. Il n'est pas le seul à dire que la liberté engendre d'autres formes d'esclavage et qu'il ne faut pas changer une forme de totalitarisme pour une autre.

Mgr Couture a toutefois déploré la réception généralement négative accordée au document dans les médias au lendemain de sa publication. Ils ont surtout abordé le domaine de la sexualité humaine auquel le pape ne consacre que quelques lignes pour rappeler d'autres documents pontificaux qui ont déjà abordé le problème.

Selon l'archevêque de Québec, plusieurs critiques ont été faites par des personnes qui n'avaient pas lu l'encyclique ou en avaient fait une lecture rapide, sans bien l'étudier. C'est un texte difficile à lire qui aborde des questions complexes avec lesquelles plusieurs sont peu familiers. On y parle de téléologisme, proportionnalisme,



L'archevêque de Québec Mgr Maurice Couture souligne que d'autres auteurs bien avant le pape ont dénoncé la crise de la modernité et la perte du sens commun.

conséquentialisme, parénèse, hétéronomie, de quoi nous obliger à sortir notre dictionnaire pour vérifier certains termes.

De plus, « la traduction officielle française est ambiguë et a servi de base à une critique parfois féroce de l'encyclique. La version française est mauvaise alors que l'anglais a mieux traduit », a-t-il remarqué. Il a cité notamment la phrase suivante qu'on retrouve dans le no 30 «...l'Église redonne, aujourd'hui encore, la réponse du Maître, car elle possède une lumière et une force capables de résoudre même les questions les plus discutées et les plus complexes ». A première vue, le *elle*, dans « car elle possède », laisse entendre qu'il s'agit de l'Église, ce qui a amené beaucoup de critiques à y voir l'Église triomphaliste. En latin le mot « haec » utilisé indique clairement qu'il s'agit de la réponse du maître, alors que la traduction anglaise répète le mot réponse pour éviter toute ambiguïté.

Si le document a été long à produire, c'est qu'il a été l'objet de nombreuses consultations et se voulait une suite logique à la publication du nouveau Catéchisme de l'Église catholique. Les évêques ont été consultés et se sont exprimés, notamment par le biais du Catéchisme en soumettant quelque 2500 amendements.

L'encyclique commence par une réflexion sur le dialogue de Jésus avec le jeune homme riche, rapporté au chapitre 19 de l'Évangile de saint Matthieu. « Cela n'est pas un hors d'oeuvre, a noté Mgr Couture. C'est pour en arriver à donner la tonalité de l'encyclique, surtout pour dire si tu veux être encore plus parfait, que ton bonheur soit encore plus parfait, il faut remonter encore la barre. Il y a plus que ça, ce n'est pas que ça, c'est une adhésion au Christ, au vrai bien absolu. Et pour celui qui veut aller au bout de ses croyances, c'est le martyre, le témoignage par excellence. Ce n'est pas facile ».

La marche peut paraître haute, mais elle doit le rester. Pas question de l'abaisser, mais de trouver le chemin pour la franchir. C'est donc dire que si le message s'adresse aux évêques, ce sera à eux d'établir les balises de la démarche pastorale, les points d'ancrage entre l'encyclique, l'Évangile et le travail des agents de pastorale.

Les évêques ouverts au dialogue avec les théologiens

Les évêques du Québec ne sont pas en guerre avec la soixantaine de théologiens québécois qui viennent de leur transmettre une lettre ouverte dans laquelle ils se disent vraiment mal à l'aise devant certains aspects de l'encyclique « Splendor Veritatis ».

Les évêques ont des rencontres régulières avec les théologiens et leurs remarques sur la dernière encyclique du pape Jean-Paul II

seront discutées lors de la prochaine réunion, en janvier 1994, a précisé le président de l'Assemblée des évêques du Québec, Mgr Maurice Couture, archevêque de Québec, dans une entrevue accordée au SOLEIL.

Dans leur lettre, les théologiens regrettent « que l'encyclique revienne sur la question de la limitation des naissances et réaffirme que les pratiques contraceptives par lesquelles l'acte conjugal est rendu intentionnellement infécond sont intrinsèquement mauvaises en

toutes circonstances. » Les théologiens déplorent aussi que le document exige un assentiment inconditionnel à l'enseignement du Magistère et ne laisse aucune place au dissentiment.

Selon le prélat, les théologiens, dans leur lettre, parlent plus longtemps des problèmes de contraception que le pape lui-même dans son encyclique.

D'un autre côté, il comprend que les théologiens se sentent bousculés par l'encyclique parce que le pape ne touche pas l'ap-

proche pédagogique et ne s'embarasse pas davantage des théories. « Quand il y a le feu, a-t-il donné comme exemple, ce n'est pas le temps de s'interroger s'il faut sauver les meubles ou les tableaux. L'objet de l'encyclique n'est pas pastoral, il est doctrinal. »

À son avis, le document est tout simplement un rappel qu'une partie de la tâche des théologiens, et la plus importante, c'est de livrer le message de l'Évangile tel que le Magistère le précise. Mais qu'ils ne fassent

pas dire à l'encyclique qu'on ne leur permet plus de tenir compte des sciences humaines.

Pour illustrer ses propos, Mgr Couture a cité quelques exemples : En théologie morale, l'interdisciplinarité s'impose, no 30. On reconnaît que c'est important de tenir compte de l'interdisciplinarité. Le recours aux sciences humaines est fécond, no 33 ; il faut dialoguer avec la culture moderne, no 36 ; il faut collaborer avec les non-catholiques, no 74 ; puiser dans les autres traditions spirituelles, no 94. Tout ça

est mentionné en passant comme étant des préoccupations qui demeurent. Mais ce n'est pas le but de son encyclique, que de parler de la pédagogie, de la morale, donc il ne fait que le mentionner.

Selon Mgr Couture, le pape estime qu'il n'est pas temps de diluer l'enseignement du Magistère, mais qu'il est temps de faire un rappel des valeurs fondamentales. La fidélité au Magistère n'est pas réactionnaire, mais empreinte d'un certain radicalisme pour amener à penser d'abord en fonction du bien commun.

Le remue-ménage au ministère de la Culture en dérange plusieurs

QUÉBEC — D'ici avril prochain, de nouvelles structures seront mises en place, au sein du ministère de la Culture, pour gérer l'aide accordée aux différents secteurs d'activité du monde des arts et de la culture.

La partie « affaires » reste résolument à la SOGIC (société générale des industries culturelles du Québec) que la ministre voudrait cependant modifier pour la rendre plus efficace. Les institutions culturelles se retrouvent sous la responsabilité du nouveau Conseil des arts et des lettres (CALQ), le reste des dossiers (infrastructures, musées, équipements) demeurant au ministère.

Si la partie SOGIC reste au centre d'une consultation auprès des instances concernées, la tâche herculéenne de mettre en marche le CALQ progresse, depuis la nomination par la ministre, du président (Guy Morin) et des douze membres (bénévoles) de son conseil d'administration.

La ministre rappelle que l'on avait souvent parlé de créer un tel organisme, flexible et relativement détaché du ministère, « *at arm's length* ». Pour démarrer, elle a voulu « donner au milieu » une structure de représentation disciplinaire. « Ce qui se fera dépendra de ceux qui sont là. Je les laisse aller pour passer à travers les maux qui doivent être identifiés, définir ce qu'il faut développer, et comment ; tout doit se faire dans la plus grande transparence : ce sont des fonds publics qu'on leur confie. »

Liza Frulla admet qu'avec les personnalités qu'elle a réunies pour ce premier conseil, « ça va être du sport à gérer ».

La nouvelle arène

Pratiquement le tiers des activités visibles du ministère passent sous la responsabilité du CALQ qui devra fonctionner avec un budget de 42 millions \$, à partir de deux bureaux situés à Québec et Montréal, où travailleront des fonctionnaires recrutés par l'orga-



par
Martine CORRIVAU

La grande cause de Liza

Quand elle parle de ses dossiers, Liza Frulla emploie souvent le mot « cause ». Et en entrevue, elle avoue ses frustrations devant l'apparente incompréhension de l'appareil gouvernemental, quand il s'agit de questions culturelles.

Issue de l'entreprise privée, de ce qu'elle appelle le « secteur dur » des communications où elle a œuvré en journalisme (secteur des sports) et en marketing en radio et dans l'industrie brassicole, Liza Frulla, débarquée en politique en 1989, héritait, après un an aux Communications, du « plus beau des ministères », lui avait dit son prédécesseur Lise Bacon.

Elle partage entièrement cette opinion, aujourd'hui, après s'être adaptée aux lenteurs du système gouvernemental qui l'exaspéraient tant.

« Mon rôle est d'aider au développement de la créativité dans notre société. Ce n'est pas facile et la cause n'est pas toujours évidente pour tout le monde, mais il faut se battre, expliquer et faire comprendre. » Cela est autant nécessaire avec les intervenants du milieu, qui ne voient pas toujours où s'en va l'administration, qu'avec les collègues du Conseil des ministres où chacun doit faire valoir ses priorités et convaincre les autres.

Si elle a finalement réussi à engager la réforme longtemps annoncée aux Affaires culturelles, Liza Frulla verrait très bien un éventuel regroupement de l'ensemble des dossiers qui touchent la culture. Un remariage communications-culture lui semblerait dans l'ordre des choses, réunissant « les contenants (moyens de diffusion) et les contenus (les produits culturels à diffuser). »

Députée d'un comté à forte représentation multiethnique, la ministre dit entretenir d'excellentes relations avec toutes les minorités qui composent la population de son comté.

Ainsi, dans la vague des récents départs annoncés parmi la députée libérale, une délégation de ses commentants est venue lui dire : « On s'est adapté à vous, on ne voudrait pas devoir tout recommencer encore... »

Et Liza Frulla, pour l'instant, n'a pas l'intention de les décevoir. Même pour la mairie de Montréal.

nisme parmi des effectifs pour la plupart déjà à l'emploi du ministère. Là aussi, il pourrait y avoir du sport.

Pour ces fonctionnaires, ce seront de très grands changements, reconnaît la ministre qui croit cependant que ce sera « très motivateur. Il y a 30 ans que les choses se passent avec un gros ministère super-présent. On veut, des structures plus légères, plus efficaces, au service des gens et de la popu-

lation et non qui se nourrissent elles-mêmes.

« Malgré tout, actuellement, nous gérons avec seulement 8 % de notre budget, ce qui est, par rapport à d'autres ministères et au secteur privé, mieux que la norme habituelle de 12 %... »

Pourquoi alors un ministère ?

Lorsque la SOGIC et le CALQ contrôleront les dossiers, à quoi serviront la ministre et son ministère ?

« Se demande-t-on à quoi servent la Santé et l'Éducation ? Ils ont des budgets qui touchent les milliards mais tout cet argent est réparti dans leurs réseaux, dans les régions. L'Éducation, par exemple, n'a qu'une flexibilité d'environ 30 millions \$; tout est décentralisé mais il faut quand même une instance gouvernementale pour planifier, harmoniser et coordonner les activités et les orientations. Pour suivre aussi ce qui se passe. »

Le ministère de la Culture se réserve donc les ententes avec les autres gouvernements, les autres ministères, les municipalités, les bibliothèques, le développement patrimonial, les infrastructures physiques (salles et équipements) et la recherche en développement.

Consciente des perturbations probables, Liza Frulla ne tarit pas d'éloges sur les gens qui travaillent avec elle. Certains qui ont bâti le ministère, qui sont là depuis les débuts, vont partir « parce qu'aujourd'hui les besoins sont différents : le milieu s'est organisé et évolue selon sa propre dynamique. »

« L'expérience fera qu'on s'ajustera encore, mais tout le monde a son bout de chemin à faire pour que le changement rapporte. Il ne faut jamais oublier que l'argent dont nous disposons vient des contribuables. De mes parents et des vôtres, de mes amis et des vôtres, de nos voisins, de chacun de nous aussi. »



La ministre de la Culture, Liza Frulla admet que tout le monde, fonctionnaires et clients, ont un bout de chemin à faire pour que les changements de structure rapporte.

La mutation des affaires culturelles à la culture

La restructuration du ministère de la Culture est un long processus que la ministre Liza Frulla a finalement réussi à engager le 25 novembre dernier, avec le dépôt de deux projets de lois.

différence.

L'un changeait le nom du ministère des Affaires culturelles en ministère de la Culture et l'autre, plus important, créait un Conseil des Arts et des Lettres auquel était transférée une importante partie des dossiers du ministère.

Un long processus de consultation avait précédé les changements et une politique culturelle, adoptée, lorsque l'Assemblée nationale a sanctionné le nouvel état des choses, en décembre 1992. La mutation est maintenant en cours et le Conseil des arts dont le président, Guy Morin, n'est entré en fonctions qu'à la fin de l'été, s'organise lentement.

La ministre est bien consciente que cette période de transition inquiète sa « clientèle » : le nombre de téléphones au ministère, de gens qui veulent savoir ce qui se passe ne permet à aucun fonctionnaire de l'oublier. Mais le grand public, lui, ne voit aucune

Au contraire, les gens ont l'impression que l'offre de produits culturels est plus grande que jamais.

« Parce que malgré la récession, les paiements de transfert, la politique culturelle et des initiatives du milieu des arts, tel le plan de relance du spectacle, ont permis que les choses continuent de se faire. On publie plus de titres, on vend plus de livres et il y a eu une augmentation de 27 % des assistances aux spectacles, la saison dernière ; nos créations continuent de récolter des prix internationaux et de nous valoir une reconnaissance à l'étranger. Même le *Globe and Mail* donnait les créateurs du Québec en exemple aux autres Canadiens, l'été passé. Bien sûr, reconnaît Mme Frulla, on subventionne notre culture à 90 %, mais c'est nous qui la consommons et c'est à nous, qu'elle rapporte. »

ÉDITORIAL

Un remède radical à une urgence

À l'occasion de l'entrevue qu'il a accordée au SOLEIL, l'archevêque de Québec, Mgr Maurice Couture, s'est demandé si l'Église ne devrait pas parler plus fort et aborder avec plus d'assurance les problèmes de l'heure. Or, c'est précisément ce sur quoi porte la dernière encyclique du pape, *La splendeur de la vérité*. Un document aux préoccupations morales qui a été perçu de diverses manières.

Reconnaissons que l'Église jouait gros en abordant un tel sujet. Tout ce qui touche à la liberté et à la conscience doit être pris aujourd'hui avec d'innombrables précautions. Personne n'aime faire qualifier ses actes de répréhensibles et subir des contraintes.

Mais que dit ce texte, si ce n'est ce dont nous sommes témoins tous les jours? Bien peu d'entre nous pourraient exprimer leur désaccord avec le diagnostic que porte le pape. Les maux qu'il dénonce sont précisément ceux que condamnent les organismes voués à la défense de la personne: violation de l'intégrité et de la dignité de l'individu, dégradation des conditions de travail, etc.

Crise des valeurs, crise de la société. À nous d'en prendre conscience et de réagir. Le radicalisme du document — ce qui a fait sursauter des théologiens — n'est que la réponse à l'urgence de la situation.

Mgr Couture se dit d'accord avec le portrait de la réalité tracé par Jean-Paul II. Nos contemporains sont tombés dans le subjectivisme, dit-il. Chacun construit sa propre morale fondée sur des valeurs relatives. La recherche de la vérité en tant que critère objectif est abandonnée. Le conflit entre liberté et vérité apparaît au grand jour.

Sans renier le rôle de la conscience, le pape cherche à concilier ces deux pôles. Sa démarche se situe à un plan doctrinal. Les évêques ont un rôle plus pastoral; ce sera leur travail de rendre moins rudes les aspérités dogmatiques du document papal.

L'archevêque ne se scandalise pas plus qu'il ne le faut de la lettre ouverte d'une soixantaine de théologiens québécois. Ceux-ci ont manifesté leur désaccord sur certains points de l'encyclique. Ils ont souligné le peu de place accordée à l'expérience des fidèles dans les questions morales et l'obligation de l'assentiment que les théologiens doivent porter à l'enseignement de l'Église.

Or, c'est un fait qu'au Québec théologiens et évêques s'entendent bien. D'ailleurs, l'encyclique fera l'objet en janvier de la rencontre annuelle des évêques des diocèses de l'Est du Québec avec les théologiens.

L'Église devrait-elle parler plus fort? Force est d'admettre que depuis quelques décennies elle est plutôt silencieuse au Québec. Sa cote est encore élevée, malgré des épisodes malheureux qui ont entaché sa réputation. Si un certain désarroi caractérise le monde actuel, pourquoi ne ferait-elle pas entendre sa voix?

Le synode du diocèse de Québec pourrait être l'occasion d'une prise de parole plus intense de la part des catholiques. Mais tout est si discret que beaucoup sont étonnés d'apprendre que l'Église de Québec est en synode.

Beaucoup de travail se fait, un grand nombre de fidèles s'y intéressent. Mais tout cela demeure bien souterrain. Pourtant, cela devrait éclater au grand jour. Y a-t-il là une peur de déranger une société bien assise devant la télé?

JEAN MARTEL

Votre Opinion

La fermeture des Archives du Séminaire

(Lettre à M. Jacques Lemieux, supérieur, Séminaire de Québec)

C'est avec un grand sentiment de tristesse que j'ai appris la nouvelle de la fermeture le mois dernier des Archives du Séminaire de Québec. Institution sympathique par le dévouement de son personnel, les Archives du Séminaire, au cours de leur demi-siècle d'existence, ont discrètement acquis une place privilégiée dans le cœur des Québécois. Par sa taille humaine, par le service à la fois attentionné et efficace qu'offrait son personnel expérimenté et par la grande richesse des fonds d'archives qu'elles renfermaient, les Archives du Séminaire étaient à l'image même du Séminaire qui leur a donné naissance et dont elles constituaient la mémoire institutionnelle.

J'ai peine à croire que l'institution que vous dirigez puisse accepter qu'une des meilleures portes sur son histoire soit ainsi fermée au public.

La richesse de la culture au Québec repose sur la solidité de la réputation d'organismes comme les Archives du Séminaire de Québec. Cette réputation a d'ailleurs été reconnue formellement, il y a quelques années à peine lors de l'agrément des Archives du Séminaire de Québec par le ministère des Affaires culturelles. Si nous acceptons que les assises les plus solides de la culture québécoise puissent être mi-

nées et emportées par des projets audacieux d'agrandissement comme celui du Musée de l'Amérique française, nous n'avancions pas la cause de la culture au Québec et vous n'avancez pas celle de votre institution.

Que le musée prenne la place qui lui revient; mais que les Archives du Séminaire continuent à remplir leur mission et à exercer leur vocation propre de centre d'archives. Ce n'est pas en fermant les Archives du Séminaire qu'on constituera la mémoire des Québécois et qu'on témoignera de la place importante qu'y occupe le Séminaire de Québec; c'est plutôt en construisant sur les acquis déjà reconnus des Archives du Séminaire, c'est en lui laissant un personnel professionnel et technique compétent et expérimenté et c'est en le dotant des ressources nécessaires qu'on fera œuvre utile, à la gloire même de votre institution.

En fin de compte, ce qui m'attriste le plus de la fermeture des Archives du Séminaire, c'est de voir combien les autorités du Séminaire et du Musée du Séminaire apprécient peu un service qui, sans tambour ni trompette, s'est taillé une place reconnue dans son domaine professionnel de l'archivistique, dans le domaine de la recherche scientifique et populaire et dans celui de la culture en général.

James Lambert, archiviste Sillery

LE SOLEIL

Président du conseil d'administration
PIERRE DES MARAIS IIÉditeur adjoint et rédacteur en chef
J.-JACQUES SAMSONVice-président exécutif
DENIS CLICHEPrésident et Éditeur
GILBERT LACASSEDirecteur de l'information
ANDRÉ FORGUES

LAFUMÉE DU TABAC DE CONTREBANDE EST NÉFASTE POUR LA SANTÉ



Le dindon de la farce

P eu importe ce qu'on pense de la Charte de Victoria, on peut comprendre l'exaspération de Pierre Elliott Trudeau face à l'indécision chronique de Robert Bourassa. Il y a des fois où on aurait presque envie de lui tordre le cou. Par exemple, quand il tolère les turpitudes de son ministre des Forêts, Albert Côté.

Si un ministre du cabinet Trudeau l'avait envoyé « se faire foutre » par personne interposée, comme l'a fait M. Côté dans l'affaire Mario Simard, il ne serait pas resté 24 heures de plus au gouvernement. Quand on connaît le caractère ombrageux de l'ancien premier ministre, l'impertinent aurait même eu intérêt à protéger ses parties intimes. Parlez-en à Rrroymond Beaudoin!

Quand les journalistes lui ont rapporté les propos irrévérencieux de son ministre, M. Bourassa a manifesté son déplaisir par un froncement de sourcil assassin. Pour toute sanction, il l'a forcé à présenter des excuses à l'Assemblée nationale.

Sauf que deux mois après qu'il en ait formellement donné l'ordre, l'ancien chef de cabinet de M. Côté n'a toujours pas remboursé les 75 000 \$ versés en trop, sur les 150 000 \$ qu'il a reçus en guise de prime de séparation. Sans parler, bien sûr, de sa belle planque à 96 000 \$ chez Rexfor.

Voulez-vous savoir la meilleure? Non seulement Mario Simard n'a rien remboursé, il a même engagé un avocat pour contester l'interprétation qui a été faite de la directive 4-83, en vertu de laquelle le secrétaire général du conseil exécutif, Benoît Morin, a conclu qu'on lui avait accordé une indemnité trop élevée. Encore un peu et il va réclamer plus d'argent!

Et ce n'est pas tout. Jeudi matin, le sous-ministre adjoint à l'administration au

La chronique de
Michel
DAVID

ministère des Forêts, Rodrigue Desmeules, est venu expliquer en commission parlementaire qu'au bureau du ministre, c'est le chef de cabinet qui doit approuver les demandes de report de vacances pour lesquelles Mario Simard a été dédommagé.

Dans le cas qui nous occupe, il y en avait pour 145 jours, 4 heures et 40 minutes (on n'a pas compté les secondes). Apparemment, le pauvre homme n'avait pris aucune vacance depuis sept ans. On a su par la suite que c'était du prétendu temps supplémentaire auquel il n'avait pas droit.

Le problème, c'est que le chef de cabinet d'Albert est... Mario Simard. Autrement dit, Mario vérifiait ses propres demandes et les autorisait par la suite. Complètement farfelu! Le député péquiste de Lavolette, Jean-Pierre Jolivet, appelle ça de la fraude. Peut-être connaissez-vous un meilleur mot?

Ce cher Albert n'a pas montré l'ombre d'un repentir. Son témoignage devant la commission a été un chef-d'œuvre de mauvaise foi: « J'ai accepté que le député de Lavolette dise ce qu'il a dit, puis qu'il pose des questions, mais je n'ai pas dit que je répondrais ».

Quand il a accepté de répondre, ce qu'il a dit était franchement loufoque. Ainsi, pour justifier le fait que son attaché de presse, Robert Boulay, est un des mieux rémunérés au gouvernement (62 115 \$), il a expliqué qu'il lui avait aussi confié le dossier de la forêt privée. Tiens donc! Ça fait

quinze ans que je le connais: très bon dans les relations publiques, mais la forêt privée?

Tant mieux pour lui s'il est bien payé, mais est-ce normal qu'il gagne autant que l'attachée de presse de Marc-Yvan Côté, qui est beaucoup plus sollicitée? Celui de Claude Ryan fait à peine 42 000 \$ et doit s'occuper des Affaires municipales, de la Sécurité publique, de la loi 101 et de... Claude Ryan.

S'il n'en tient qu'à Albert, il est clair que le gouvernement peut continuer à aller « se faire foutre » et qu'il ne reverra jamais la couleur de l'argent versé à Mario Simard. À un moment donné, il s'est détourné du micro, pour que ses propos n'apparaissent pas au Journal des débats, et il a lancé: « On ne revient pas sur un chèque de six mois ». Comme j'étais assis à quelques pieds de lui, j'ai très bien entendu.

« Quand est-ce Robert, que tu vas apprendre à te décider? », aurait lancé Trudeau à Bourassa, en 1976, quand l'autre lui a demandé d'annuler la visite que le reine devait faire à Québec, à l'occasion des Jeux olympiques, après l'avoir supplié qu'elle y fasse un arrêt. Il n'a jamais appris.

Pendant huit ans, il a laissé un affairiste transformer Rexfor en nid à patronage sans se décider à sévir. Pour qu'il puisse trafiquer en paix, il l'a même soustrait à la tutelle de Lise Bacon, en 1991. Dieu sait combien ça a pu coûter. Il est maintenant trop tard. Dans un mois, il sera à la retraite et son indécision ne dérangera plus personne. Albert doit être mort de rire. Quelle sinistre farce!

Si au moins c'était M. Bourassa qui tenait le rôle du dindon, on pourrait rire avec Albert. Mais le dindon, ce n'est pas lui: c'est nous.

Point de vue

L'économie familiale: une nécessité

par AGATHE GAGNÉ-COLLARD

D ans un éventuel projet de restructuration des programmes du secondaire, j'aimerais par mon intervention alimenter la réflexion des parents et des décideurs sur la pertinence de l'enseignement de l'économie familiale au Québec et cela auprès de tous les adolescents.

Au Canada, l'enseignement de l'économie familiale et des études de la famille dans les écoles remonte à 1868.

Aujourd'hui elles sont enseignées aussi bien aux filles qu'aux garçons, puisque l'accent est mis sur la prise de décisions personnelles, les aptitudes à la gestion, ainsi que sur l'épanouissement personnel et familial.

Dans notre société, ces disciplines jouent un rôle à part dans la formation des jeunes. Elles initient les élèves à la nature et aux défis de la vie de tous les jours en fonction des autres, des systèmes sociaux et des ressources matérielles. C'est une science appliquée axée sur le

quotidien. Unique en son genre, elle aborde des domaines aussi importants que les relations humaines et l'épanouissement des personnes, la gestion des ressources, la consommation, les aliments et la nutrition, l'habillement et les textiles, le logement et l'esthétique.

L'enseignement de l'économie familiale a une approche globalisante et fait une synthèse des sciences humaines et des sciences naturelles en vue d'aider les personnes à résoudre leurs problèmes de tous les jours. L'individu y est perçu dans le contexte de la famille (comme réseau social le plus proche) et de la société multiculturelle en général. Cette matière peut se résumer en deux grands volets: les relations humaines et les besoins matériels, donc une mission éducative de prévention. Elle veut que les personnes puissent compter davantage sur elles-mêmes et qu'elles aient une qualité de vie satisfaisante en contribuant à en faire des adultes responsables dans la société.

Non seulement les acquis ser-

vent pour la vie personnelle et familiale, mais aussi pour trouver et conserver un emploi dans le milieu des affaires, l'industrie et les autres secteurs. L'emphase récente sur les sciences et la technologie exige un développement correspondant à des compétences personnelles et sociales.

Le double chevauchement de l'économie familiale avec les sciences naturelles et humaines suscite de façon remarquable la curiosité, l'ouverture d'esprit, la créativité, éclairant la condition d'être sociaux et des liens avec le monde matériel et social. L'économie familiale aide le jeune à vivre judicieusement dans le quotidien et apporte de ce fait une contribution inestimable à l'ensemble des enseignements que préconise l'État.

Compte tenu de l'évolution technologique de notre univers et de ses répercussions sur la vie professionnelle, sur les relations personnelles et sociales, il devient de plus en plus utile de permettre aux jeunes de comprendre leur vie quotidienne, de découvrir leur dextérité, de dé-

velopper leur confiance en soi pendant qu'ils sont encore à l'école.

L'impérieuse nécessité de donner à tous les jeunes ce genre d'enseignement n'est plus à prouver. Encourager, favoriser, assurer la permanence et renforcer le développement de l'enseignement de l'économie familiale doit figurer comme haute priorité dans les questions scolaires, car il faut se l'avouer, hélas! même si les autorités réaffirment l'importance de l'action préventive par temps de stress social, les programmes qui touchent l'éducation à la vie familiale sont les premiers sacrifiés en cas de restrictions économiques.

C'est en améliorant sa propre qualité de vie dans le geste quotidien que le jeune acquiert une compréhension de sa propre maturité physique, psychique et émotionnelle et qu'ainsi il s'approprie son propre équilibre pour apprendre à « être ».

Mme Agathe Gagné-Collard est directrice des programmes de consommation et d'économie familiale à l'université Laval.

«Portrait» de René Lévesque au Salon du livre de Montréal

Claude Fournier fait un malheur avec «20% d'inventé»

Quarante-cinq mille exemplaires vendus, dix mille autres sous impression, Claude Fournier est en train de faire un malheur avec son *Portrait* de René Lévesque. Ce qui ne l'empêche pas d'admettre que son travail est « subjectif », ni même d'établir une proportion : « Il y a 20 % d'inventé ».

par ANNE-MARIE VOISARD
LE SOLEIL

L'auteur était l'un des invités de Denise Bombardier, hier midi au Salon du livre de Montréal, dans le cadre de l'émission *Comme un grand livre ouvert*. Interviewé juste avant par l'animatrice Christiane Charrette, il l'a accusée d'avoir « lancé la première pierre. Vous adorez, dit-il, essayer de lapider les gens ».

Un peu plus tard, il a annoncé à brûle-pourpoint que sa prochaine cible sera nulle autre que Marie de l'Incarnation.

Dix ans de correspondance avec son fils béneux, resté en France, lui ont appris que celui-ci entretenait « une relation homosexuelle inassouvie ». Évidemment, il en traitera dans ce qui deviendra « une biographie filmée ». Et il assure que « les Ursulines sont d'accord avec la démarche ».

Conrad Black

Le ton s'était néanmoins radouci quand fut lancé le sujet à l'ordre du jour : les biographies et autobiographies. Il y avait pour en discuter Conrad Black, PDG de Hollinger inc. qui contrôle, entre autres, LE SOLEIL. Il vient de publier son autobiographie *Conrad Black par Conrad Black* (Québec/Amérique), mais a aussi déjà signé la biographie de Maurice Duplessis, jugée remarquable par Denise Bombardier.

Interrogée à savoir s'il mettrait davantage l'accent sur la vie privée de l'ancien premier ministre, advenant que ce soit à refaire, M. Black a répondu : « Oui, sans aucun doute ». Concernant sa propre biographie, il a avoué la difficulté de « se révéler, sans être prétentieux, ni ennuyeux ». Il note aussi

Accusé de menaces de mort et d'avoir braqué une arme Laperrière acquitté

QUÉBEC — Le juge Jean-François Dionne a acquitté de toutes les accusations qui pesaient contre lui, Roger Laperrière, le gérant adjoint du commerce La Huronne, situé au Village-des-Hurons.

par RICHARD HÉNAULT
LE SOLEIL

Pour plusieurs des accusations, le juge a dit avoir simplement fait bénéficier du doute raisonnable le client de Me Christian Bélanger. C'était le cas, entre autres, des accusations d'avoir proféré des menaces de mort à l'endroit d'un ex-employé à la suite d'une altercation entre les deux hommes.

En septembre, l'homme a accompagné sa soeur qui allait chercher sa paye à la Huronne. Lui-même ex-employé du commerce, il a eu une altercation avec Laperrière et des coups ont été échangés.

Comme l'a noté le juge Dionne, il s'agirait d'un fait avéré que Laperrière a frappé son vis-à-vis à deux ou trois reprises, lui causant des blessures importantes. Toutefois, la présumée victime avait d'abord été prévenue de se calmer.

Son agressivité a quand même fait en sorte que la bagarre a éclaté. Restait donc au juge à déterminer si Laperrière a employé plus que la force nécessaire.

Là-dessus, il a fait bénéficier l'accusé du doute raisonnable. Il en est allé de même de l'accusation d'avoir braqué une arme puisque deux témoins de la scène ont nié ce fait. D'ailleurs, les policiers n'ont jamais pu retrouver l'arme que Laperrière aurait braquée.

En tenant pour acquis qu'il n'y avait pas d'arme, le juge Dionne devait également acquitter Laperrière de l'accusation de voies de fait armées. Quant aux menaces de mort que Laperrière aurait par la suite faites lui-même ou par l'entremise d'autres personnes, les témoignages contradictoires ont également convaincu le magistrat de faire bénéficier l'accusé du doute raisonnable.

Lévesque, partage la même femme. Denise Bombardier est allée plus loin. Elle l'a nommée : Judith Jasmin, avant de souligner que c'est écrit dans la biographie que lui a consacrée Colette Beauchamp.

L'auteure d'*Adrienne* sait que René Lévesque avait grand respect pour sa mère qu'il allait régulièrement visiter. Elle aurait aimé que cette femme ait une place dans le livre de Claude Fournier. Ce n'est pas le cas.

Lorsque Denise Bombardier s'inquiète ensuite de la tendance des biographies à « romancer l'histoire », Claude Fournier rétorque aussitôt : « Mais qui ne romance pas ? Même ceux qui écrivent des autobiographies le font ». Là-dessus, l'animatrice enchaîne : « C'est ce qui fait la différence entre vendre 5000 ou... 50 000 exemplaires d'un livre ».

que « parfois, il admet des erreurs ». Il a voulu, dit-il, s'en tenir au « juste milieu ».

Les autres invités étaient Hélène Pelletier-Baillargeon, auteure d'une biographie sur Marie Gérin-Lajoie, et qui travaille présentement à reconstituer la vie d'Oliver Asselin ; Georges Cartier qui a écrit, lui, rien de moins que *l'Autobiographie* de Jacques Cartier, et Madeleine Ferron, dont le récit *Adrienne* (Boréal) vient de paraître.

La mère de Lévesque

Madeleine Ferron n'a pu s'empêcher de relever une récente déclaration de Claude Fournier selon laquelle il aurait, avec René



Bilinguisme impopulaire

Des dizaines de panneaux de signalisation rédigés en français ont été ces derniers mois la cible de vandales, en Ontario, ce qui choque la communauté francophone locale, en plus de coûter cher aux contribuables. Ces panneaux sont posés le long de la route 401 et d'autres voies routières achalandées. Les panneaux ont été installés à la suite de l'adoption, en 1986, d'une loi qui exige la présence de signalisation bilingue dans les régions où le nombre de personnes parlant français atteint plus de 10 % de la population, ou plus de 5000 personnes. « Il doit y avoir de meilleures façons, et des façons moins coûteuses, de faire passer son point de vue », a déclaré M. Mark Campbell, fonctionnaire du ministère des Transports pour la région.

VENTE JUSQU'AU 19 NOVEMBRE

JOURS D'ÉCONOMIES



SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE GRATUIT!

DRAPERIES ET TISSUS DÉCORATIFS

DE 20% À 75% DE RABAIS

Sur des milliers de mètres de draperies et tissus décoratifs importés unis ou imprimés. Très belle sélection de tissus à recouvrement, voilage, dentelle, imprimés pour enfants, etc.
Prix courant: 5,99\$ à 39,99\$ m.
PRIX SPÉCIAL À PARTIR DE: **4.66** m (VIENNA)

STORES

SPÉCIAL

TOUS LES ACCESSOIRES DE SALLE DE BAINS

- Rideaux de douche
- Serviettes
- Tapis de bains
- Porte-savons
- Poubelles et autres

20% DE RABAIS

PLUS DE 5000 DOUILLETES

À la maison Bouclair, nous suivons les dernières tendances de la mode! Vous trouverez les douillettes qui s'harmoniseront très bien avec votre nouveau décor!

SPÉCIAL À PARTIR DE: **19.99** simple

FABRIQUÉS PAR BOUCLAIR

MEILLEURS PRIX GARANTIS!

PRÊTS EN UNE JOURNÉE SEULEMENT!

DE 25% À **40%** DE RABAIS

GRATUIT!

SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE SANS OBLIGATION DE VOTRE PART POUR LE CHOIX DE VOS STORES, DRAPERIES, PAPIER-PEINT ET COUVRE-PLANCHER. COMPOSEZ LE 661-0909.

VERTICAUX POUR PORTES-PATIO P.V.C. 3 1/2"

DES MILLIERS DE STYLES! QUALITÉ SUPÉRIEURE!

GARANTIS À VIE!

«CHÂTEAU»	29,99\$
«GIMINI»	39,99\$
«SÉLECT»	54,75\$
«MÉTRO»	64,20\$
«CHAMPION»	77,25\$
«BORÉAL»	80,25\$
«MÉLODIE»	93,00\$

STYLE: GRANIT, MARBRÉ, GAUFFRÉ, ETC... COULEURS: BLANC, NOIR, VERT, GRIS, LAVANDE, ETC...

couvre-planchers

PRÉLART SANS CIRAGE

CHOIX DE MOTIFS DE MARQUES RÉPUTÉES « ARMSTRONG », « DOMCO », « MANNINGTON »

PRIX SPÉCIAL BOUCLAIR: **7.99** v²

TOUS NOS TAPIS SONT GARANTIS 5 ANS

TAPIS COMMERCIAL

CHOIX DE 12 COULEURS IDEAL POUR VOTRE SOUS-SOL

PRIX SPÉCIAL BOUCLAIR: **4.49** v²

ESTIMATION GRATUITE PAR L'UN DE NOS DÉCORATEURS. COMMUNIQUEZ AVEC NOUS AU 661-0909 POUR UN DÉCOR PLUS HARMONIEUX!

* LA SALLE DE MONTRÉAL EST SITUÉE AU 990 DE BOURGOGNE À SAINTI-FOT.

OUVERT LE MERCREDI SOIR (sauf Capitale et Laurier)

- Vanier 365 Soumande 681-0644
- Neufchâtel 4100 boul de l'Auvergne 843-9330
- La Capitale 5401 boul des Galeries 628-8760
- Beauport 3315 du Carrefour 661-1345

La maison Bouclair

OÙ L'IMPORTANT C'EST QUE VOUS SOYEZ SATISFAIT!

OUVERT LE DIMANCHE DE 12 H 00 À 5 H 00

- Place Laurier Mail Nord 657-1321
- Levis 95 route Kennedy 833-4210
- Saint-Romuald 990 de la Concorde 839-0806
- Sainte-Foy 990 de Bourgogne Angle Duplessis et Quatre-Bourgeois 650-1014

GRANDE VENTE
D'OUVERTURE
PRIX RÉDUITS SUR TOUTE LA MARCHANDISE

•AUCUN COMPTANT •AUCUN PAIEMENT •AUCUN INTÉRÊT
COMMENCEZ À PAYER DANS

TAN

LE 12 NOVEMBRE 94*

DANS TOUS LES AMEUBLEMENTS TANGUAY À L'OCCASION DE L'INAUGURATION DU NOUVEAU MAGASIN DE CHICOUTIMI.

GRATTEZ ET ÉCONOMISEZ
GRATTEZ DE 20\$ à 100\$**



29 po stéréo

GRATTEZ ET ÉCONOMISEZ DE 20\$ à 100\$

RCA (123867)
 27 po visible
ColorTrak Plus^{MD} 29 po
 • Télécommande universelle Master Touch® • Stéréo d'antenne avec son stéréo XS™ • Panneau de moniteur vidéo-audio à 5 prises à connecteur S-Video • Base facultative RB2708 • H 24 1/4 po, L 26 5/8 po, P 19 1/2 po

699⁹⁹

GARANTIE: 36 mois 100% pièces et main-d'œuvre



100 WATTS AU TOTAL

LECTEUR AU LASER INCLUS

Chaîne stéréo KENWOOD (900657)
Récepteur AM-FM stéréo 100 watts au total
 • Mémoire pour 20 stations • Lecteur laser • Double platine à cassette à inversion automatique • Enceintes acoustiques 3 voies • Meuble en sus • Télécommande

699⁹⁵



Image sur image **26 po stéréo**

GRATTEZ ET ÉCONOMISEZ DE 20\$ à 100\$

RCA (123868)
 27 po visible
ColorTrak Plus^{MD} 29 po
 • Image sur image* • Télécommande universelle Master Touch® à 41 boutons • Son stéréo XS™ • Moniteur à 5 prises vidéo-audio • Sous-titrage

749⁹⁹

GARANTIE: 36 mois 100% pièces et main-d'œuvre

GRATTEZ ET ÉCONOMISEZ DE 20\$ à 100\$



Téléviseur 29" Panasonic (122750)

29 po stéréo

• Téléviseur 29" • Moniteur stéréo • Décodeur pour malentendants • Entrée audio-vidéo • Télécommande

899⁹⁵

GARANTIE: 36 mois 100% pièces et main-d'œuvre



Image sur image **29 po stéréo**

GRATTEZ ET ÉCONOMISEZ DE 20\$ à 100\$

RCA (123869)
 33 po stéréo
ColorTrak Plus^{MD} 33 po
 31 po visible
 • Télécommande universelle Master Touch® à 37 boutons • Son stéréo XS™ • Moniteur à 5 prises vidéo-audio • Sous-titrage • Etiquetage des canaux • Saut publicitaire

1199⁹⁹

GARANTIE: 36 mois 100% pièces et main-d'œuvre

GRATTEZ ET ÉCONOMISEZ DE 20\$ à 100\$



8mm

Caméra 8 mm VHS RCA (123875)

• Zoom 8x • 1 lux • Télécommande • Tête flottante • Nettoyage des têtes automatique

799⁹⁵

GARANTIE: 12 mois 100% pièce et main-d'œuvre



VCR Plus+ RCA (123884)
Série Performance à 4 têtes
 • Programmation VCR Plus+™ • Capacité de 181 canaux • Télécommande universelle Master Touch® • Minuterie programmable de 8 événements / 1 an

379⁹⁹

GARANTIE: 12 mois 100% pièces et main-d'œuvre

GRATTEZ ET ÉCONOMISEZ DE 20\$ à 100\$

RCA (123871)
 35 po visible
Cinéma au foyer 37 po
 • Tube-image VHP • Télécommande universelle Master Touch® à 38 boutons • Moniteur à 13 prises vidéo-audio • Ambiphonie matricielle • Sous-titrage • Saut publicitaire

1899⁹⁹

GARANTIE: 36 mois 100% pièces et main-d'œuvre

GRATTEZ ET ÉCONOMISEZ DE 20\$ à 100\$

37 po stéréo

Cartes de crédit acceptées.
 * Sous réserve de l'approbation du service de crédit. Ne payez que les taxes de vente. Certains frais administratifs peuvent être crédités au moment d'un paiement comptant.
 ** Voir les détails en magasin. La promotion dure du 18 octobre au 21 novembre 1993.

A MEUBLEMENTS
TANGUAY
ÉLECTRONIQUE

OUVERT LE DIMANCHE
 de midi à 17h
 (Sauf Pointe-au-Père et Chicoutimi)

LIVRAISON ET SERVICE GRATUITS À LA GRANDEUR DE LA PROVINCE !

LÉVIS: 5720, boul. Étienne-Dalloire (angle Kennedy) **833-4511**
BEAUPORT: 535, boul. Ste-Anne **667-6282**
LES SAULES: Carrefour Les Saules 5150, boul. l'Ornière **871-4411**
TROIS-RIVIÈRES: 2200, boul. des Récollets **(819) 373-1111**
POINTE-AU-PÈRE: 822, boul. Ste-Anne (route 132) COMTE DE RIMOUSKI **725-4411**
CHICOUTIMI: 1990, boul. Talbot **(418) 698-4411**